Manuale Utente e Guida alla Manutenzione

Pronto® M61™ con SureStep®

<u>RIVENDITORE:</u> Questo manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore della carrozzina.

<u>UTILIZZATORE:</u> PRIMA di usare la carrozzina, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per future consultazioni.



Yes, you can.

INTRODUZIONE

Gentile utilizzatrice, gentile utilizzatore

innanzitutto desideriamo ringraziarla per la fiducia riposta nei nostri prodotti!
Ci auguriamo che possa ritenersi soddisfatto/a della sua nuova carrozzina elettrica.

Le informazioni contenute nel presente manuale possono essere modificate senza preavviso.

⚠ ATTENZIONE

LA MESSA A PUNTO INIZIALE DI QUESTA CARROZZINA DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE TECNICO QUALIFICATO E, ALLO STESSO MODO, ANCHE TUTTE LE PROCEDURE SPECIFICATE NEL MANUALE DI MANUTENZIONE DOVRANNO ESSERE ESEGUITE DA TECNICI QUALIFICATI.

NOTA PER GLI UTILIZZATORI DELLA CARROZZINA: NON ESEGUITE RIPARAZIONI E NON AZIONATE QUESTA APPARECCHIATURA SENZA PRIMA AVER LETTO E COMPRESO (1) IL MANUALE UTENTE E LA GUIDA ALLA MANUTENZIONE E (2) IL MANUALE DEL SISTEMA DI SEDUTA (SE PRESENTE). IN CASO DI DIFFICOLTÀ NELLA COMPRENSIONE DELLE NOTE RELATIVE AD ATTENZIONI, AVVERTENZE E ISTRUZIONI, CONTATTATE IL SUPPORTO TECNICO INVACARE, PRIMA DI ACCINGERVI ALLA RIPARAZIONE O ALL'AZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA. IN CASO CONTRARIO, POTREBBERO VERIFICARSI LESIONI O DANNI.

RIVOLGERSI AD UN TECNICO QUALIFICATO: NON ESEGUITE RIPARAZIONI E NON AZIONATE QUESTA APPARECCHIATURA SENZA PRIMA AVER LETTO E COMPRESO (1) IL MANUALE UTENTE E LA GUIDA ALLA MANUTENZIONE, (2) IL MANUALE DELLE RIPARAZIONI E (3) IL MANUALE DEL SISTEMA DI SEDUTA (SE PRESENTE). IN CASO DI DIFFICOLTÀ NELLA COMPRENSIONE DELLE NOTE RELATIVE AD ATTENZIONI, AVVERTENZE E ISTRUZIONI, CONTATTATE IL SUPPORTO TECNICO INVACARE, PRIMA DI ACCINGERVI ALLA RIPARAZIONE O ALL'AZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA. IN CASO CONTRARIO, POTREBBERO VERIFICARSI LESIONI O DANNI.

DOCUMENTAZIONE DI RIFERIMENTO

Contattare Invacare per il manuale dei componenti elettronici e per informazioni sulla garanzia e i ricambi per questa carrozzina. Vedere Garanzia e contatti a pagina 71.

INDICE DEL CONTENUTO

INDICE DEL CONTENUTO

INDICE DEL CONTENUTO

SEGNALAZIONI PARTICOLARI

Nel presente manuale sono evidenziate, con simboli di segnalazione, tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o a danni in generale. La seguente tabella elenca tutte le possibili segnalazioni di avvertimento.

SEGNALAZIONE	SIGNIFICATO
PERICOLO	Situazione di pericolo imminente che, se non evitata, sarà causa di morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE	Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.
AVVERTENZA	Situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.

Attrezzature e componenti citati in questo manuale sono di tipo "Imperial", se non indicato altrimenti.

SEGNALAZIONE

LE INFORMAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE MANUALE POSSONO ESSERE MODIFICATE SENZA PREAVVISO.

NOTA PER GLI UTILIZZATORI DELLA CARROZZINA

In qualità di produttore di carrozzine, Invacare si è posta l'obiettivo di fornire un'ampia gamma di carrozzine e rispondere così alle più svariate esigenze e necessità dei propri utenti. La scelta finale del tipo di carrozzina più adatta alle proprie esigenze deve tuttavia essere fatta dall'utilizzatore stesso assieme al personale medico di fiducia più competente nella valutazione dell'idoneità del dispositivo.

RESTRIZIONI NELL'USO DI CINTURE DI SICUREZZA E SISTEMI DI RITENUTA

L'utilizzatore della carrozzina non deve essere trasportato su veicoli di alcun genere, mentre si trova seduto sulla carrozzina stessa. A tutt'oggi, il ministero dei Trasporti non ha omologato alcun sistema di ancoraggio tramite cinture di sicurezza per il trasporto a bordo di un veicolo in movimento di qualsiasi tipo di un utente seduto su una carrozzina.

Invacare raccomanda che gli utilizzatori di carrozzine vengano trasferiti sui sedili appositi, a bordo dei mezzi di trasporto, e protetti mediante i sistemi di ritenuta predisposti secondo la normativa vigente per l'industria automobilistica. Invacare non può raccomandare e non raccomanda alcun sistema di trasporto di carrozzine.

⚠ ATTENZIONE

La cintura di posizionamento del sedile serve unicamente per assicurare il posizionamento corretto. Non è predisposta per l'utilizzo in qualità di dispositivo di sicurezza, di conseguenza non è adatta per sopportare sollecitazioni elevate come avviene per le cinture di sicurezza di autovetture e aerei. Al primo apparire di segni di usura, la cintura DEVE essere sostituita immediatamente.

I prodotti Invacare sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare e se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.

⚠ ATTENZIONE (CONTINUA)

La modalità di guida sperimentata dall'utilizzatore può inizialmente sembrare diversa da quella di altre carrozzine usate in precedenza. Questa carrozzina elettronica utilizza la tecnologia SureStep di Invacare, caratteristica che fornisce un'ottima trazione e stabilità per l'attraversamento di passaggi e il superamento di soglie fino a 5 cm di altezza.

Le seguenti avvertenze si applicano specificamente alla tecnologia SureStep:

•NON usare su piani con pendenza superiore a 9°.

•NON usare su superfici inclinate bagnate, scivolose, ghiacciate od oleose, ivi comprese alcuni tipi di superfici in legno verniciate o sottoposte a trattamenti particolari.

•NON spostarsi ad alta velocità su percorsi in pendenza. Questo causerebbe la riduzione della trazione con conseguente aumento dello spazio di frenata.

•Il peso dell'utilizzatore può influire sensibilmente sulla forza di trazione su superfici inclinate. Prestare particolare attenzione nell'attraversamento di questo tipo di superfici.

Per individuare e conoscere al meglio i vostri particolari limiti di sicurezza, si raccomanda di fare pratica nell'uso di questo prodotto su vari tipi di superfici in pendenza, sempre alla presenza di personale sanitario qualificato, prima di iniziare ad usare attivamente la carrozzina. Seguite con cura tutti i consigli generali, le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale.

In fase di manutenzione le carrozzine devono essere ispezionate per eventuali segni di corrosione (esposizione all'acqua, umidità, ecc.). I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione devono essere sostituiti immediatamente.

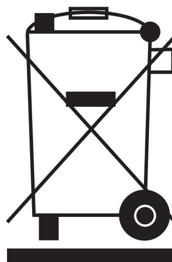
Carrozzine utilizzate da utenti incontinenti e/o esposte frequentemente all'acqua possono necessitare di una più frequente sostituzione dei componenti elettrici.

Questo prodotto è fornito da un costruttore consapevole dell'impatto ambientale e nel rispetto della Direttiva sullo smaltimento dei materiali elettrici ed elettronici (WEEE) 2002/96/CE.

Il prodotto può contenere sostanze che potrebbero essere pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore.

Il simbolo sotto riportato (bidone dell'immondizia barrato con una X) è presente sul prodotto per ricordarvi la necessità di favorire il riciclo dello stesso secondo le norme vigenti.

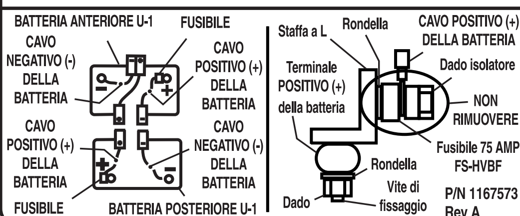
Vi invitiamo a prendervi responsabilmente cura dell'ambiente, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.

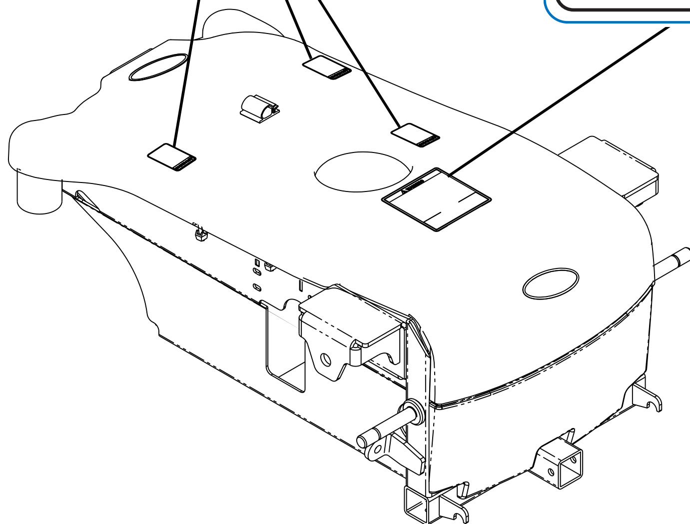


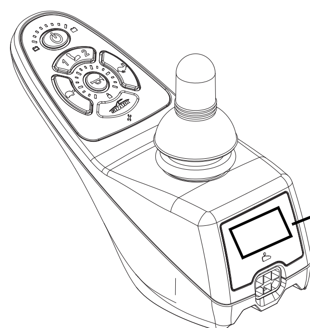
POSIZIONE DELLE ETICHETTE



⚠ ATTENZIONE Il cavo POSITIVO (+) ROSSO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo POSITIVO (+) della batteria. Il cavo NEGATIVO (-) della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo NEGATIVO della batteria. NON lasciare che i cavi della batteria entrino in contatto con i terminali/poli di segno opposto della stessa. Installare cappucci protettivi sui terminali positivo (+) e negativo (-). Collegare tra loro connettori dello stesso colore (Rosso con Rosso, nero con nero). Sostituire immediatamente i cavi se la protezione isolante è danneggiata. Il mancato rispetto di questi avvertimenti può provocare cortocircuiti e causare serie lesioni personali o danni al sistema elettrico. Consultare il Manuale Utente. NON rimuovere il fusibile o gli elementi di montaggio dalla vite di fissaggio del cavo POSITIVO (+) della batteria. Per sostituire i fusibili, richiedere e sostituire anche il relativo cablaggio. NON RIMUOVERE QUESTA ETICHETTA.







⚠ ATTENZIONE

NON azionare la carrozzina su piani inclinati mentre il sedile si trova in posizione sollevata. In caso contrario, la carrozzina potrebbe ribaltarsi con conseguente rischio di lesioni e/o danni.

1167574 Rev A

PARAMETRI TIPICI DEL PRODOTTO

	STILE UFFICIO, SCHIENALE SEMI-RECLINABILE
CLASSIFICAZIONE DELLA CARROZZINA:	A
RANGE LARGHEZZA SEDILE:	46 cm
PROFONDITÀ SEDILE:	40 - 46 cm
ALTEZZA SCHIENALE:	60 cm (con poggiatesta), 48 cm (senza poggiatesta)
RANGE INCLINAZIONE SCHIENALE	90° fino a 115°
RIVESTIMENTO:	Materiale sintetico grigio scuro
DISTANZA SEDILE-PAVIMENTO	
CON PEDANA POGGIAPIEDI:	da 48 a 58 cm
CON KIT ANTERIORE DI MONTAGGIO:	da 48 a 58 cm
CON SEDILE RIALZABILE:	da 48 a 53 cm + fino a 13 cm di elevazione
LARGHEZZA COMPLESSIVA:	61 cm (senza joystick)
ALTEZZA COMPLESSIVA:	105 cm
LUNGHEZZA COMPLESSIVA:	86 cm (con pedana poggiapiedi ripiegata) 100 cm (con pedana poggiapiedi estesa)
RUOTE GIREVOLI/PNEUMATICI:	25 x 8 cm con pneumatici
RUOTE GIREVOLI:	15 x 5 cm anteriori/posteriori con cuscinetti a sfera
POGGIAPIEDI/POGGIAGAMBE:	Ripiegabili, profondità e altezza regolabili, pedana poggiapiedi, kit frontale basculante, poggiagambe elevabili
***PESO**	
SENZA BATTERIE:	68 kg
CON BATTERIE (U1):	90 kg
PESO SPEDIZIONE	
BASE SENZA BATTERIE:	49 kg
BASE CON BATTERIE:	70 kg
SEDILE STILE UFFICIO:	20 kg
BRACCIOLI:	Larghezza, inclinazione, altezza e profondità regolabili
BATTERIA TIPO:	U1 - Quantità 2, Vedere Batterie a pagina 57 per la configurazione dei connettori.
SPECIFICHE DEL CARICABATTERIA	
PRINCIPALI:	1,3 A, 200-250 VAC, 50 Hz
IN USCITA PER LA BATTERIA DELLA SEDIA:	24 VDC, 8 A
TEMPERATURA DI ESERCIZIO (AMBIENTE):	da -25° a +50°C
TEMPERATURA DI MAGAZZINAGGIO:	da -40° a +65°C
LIMITI DI PORTATA:	136 kg
PRESTAZIONI	
VELOCITÀ:	da 0 a 7 km/h
RAGGIO DI STERZATA:	50 cm
**AUTONOMIA (VARIABILE):	fino a 19 km
MASSIMA ALTEZZA OSTACOLO:	5 cm
MASSIMA PENDENZA SUPERABILE:	9°

**NOTA: Include il sistema di seduta e gli accessori.*

***NOTA: Valori dell'autonomia calcolati su un peso massimo per la carrozzina usando le batterie applicabili più grandi (U1). Pur considerati tipici, questi valori risultano sulla base di specifiche condizioni ideali. Variazioni nelle condizioni di batteria. peso dell'utilizzatore, modalità di utilizzo o complessive condizioni del terreno portano a valori dell'autonomia che possono differire da quelli standard indicati. Gli utilizzatori potranno verificare personalmente come la loro unicità di utilizzo darà risultati specifici. Gli utilizzatori dovranno quindi familiarizzarsi con l'indicatore di carica della batteria sul joystick per determinare il range di autonomia della carrozzina. Vedere Azionamento del caricabatteria a pagina 64 per informazioni riguardo l'indicatore di carica della batteria.*

SEZIONE 1—LINEE GUIDA GENERALI

⚠ ATTENZIONE

SEZIONE 1 - LINEE GUIDA GENERALI contiene informazioni importanti per il funzionamento sicuro e per l'uso di questo prodotto. NON usare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso attentamente e fino in fondo le presenti istruzioni ed ogni altro materiale informativo come Manuale Utente, Manuale per la Manutenzione o Fogli di Istruzione forniti con questo prodotto o con i kit aggiuntivi. Nel caso in cui Attenzioni, Avvertenze o Istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare personale medico professionale, il rivenditore o tecnici adeguatamente preparati prima di iniziare ad utilizzare queste attrezzature - in modo da evitare ogni possibile lesione personale o danno.

Impostazione/Riparazione o Manutenzione del Controller

La centralina elettronica è programmata con valori standard già in fase di produzione. Il settaggio della centralina elettronica deve essere eseguito unicamente da tecnici qualificati. La regolazione finale del controller può influire sul funzionamento di altre attività della carrozzina. Qualora impropriamente impostato o regolato, può portare al danneggiamento del prodotto stesso.

In fase di manutenzione le carrozzine devono essere ispezionate per eventuali segni di corrosione (esposizione all'acqua, umidità, ecc.). I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione devono essere sostituiti immediatamente.

Carrozzine utilizzate da utenti incontinenti e/o esposte frequentemente all'acqua possono necessitare di una più frequente sostituzione dei componenti elettrici.

Informazioni sul funzionamento

La messa a punto delle prestazioni deve essere eseguita solo da professionisti qualificati nel campo dell'assistenza sanitaria o da persone perfettamente competenti in questo ambito e che conoscano le capacità del guidatore. Una regolazione non corretta può causare danni al guidatore, a chi si trova nelle vicinanze, alla carrozzina e a quanto presente nell'ambiente circostante.

Una volta completata la messa a punto della carrozzina, verificare e accertarsi che questa esegua effettivamente le istruzioni inserite nel corso della procedura di regolazione. In caso contrario, spegnere immediatamente la carrozzina e reinserire le istruzioni. Ripetere questa procedura fino a quando la carrozzina eseguirà esattamente le istruzioni inserite.

Portare SEMPRE il proprio peso nella direzione verso la quale si sta svoltando. NON portare il peso nella direzione opposta a quella di svolta. Lo spostamento del peso nella direzione opposta a quella di svolta può causare la perdita di trazione da parte della ruota interna di sterzata con conseguente rischio di ribaltamento della carrozzina.

NON spostare il proprio peso o la posizione di seduta verso la direzione in cui ci si muove per evitare il rischio di ribaltamento della carrozzina.

NON innestare o disinnestare la trazione del motore se non quando l'alimentazione è in posizione di Spento (Off).

NON guidare su strade, vie aperte al traffico o autostrade.

NON arrampicarsi, salire o scendere rampe o percorrere pendii aventi una pendenza superiore a 9°.

NON tentare di salire o scendere su superfici in pendenza che siano coperte da uno strato di acqua, ghiaccio od olio.

NON guidare su bordi di marciapiede od ostacoli. Questo potrebbe far capovolgere la carrozzina con conseguenti lesioni fisiche o danneggiamento della carrozzina stessa.

NON lasciare il pulsante di alimentazione nella posizione di Accensione (On) mentre si sale o si scende dalla carrozzina.

NON sostare sul telaio della carrozzina.

NON sostare sulla pedana poggiapiedi. Quando si sale o si scende dalla carrozzina, assicurarsi che la pedana poggiapiedi sia in posizione sollevata oppure spostare i poggiapiedi verso l'esterno della carrozzina.

NON tentare di sollevare la carrozzina servendosi delle parti removibili. Il sollevamento della carrozzina per mezzo delle parti removibili di questa può causare lesioni all'utilizzatore o danni alla carrozzina stessa.

Indossare SEMPRE la cintura di posizionamento del sedile. Questa cintura serve unicamente per assicurare la postura corretta. Non è predisposta per l'utilizzo in qualità di dispositivo di sicurezza, di conseguenza non è adatta per sopportare sollecitazioni elevate come avviene per le cinture di sicurezza di autovetture e aerei. Al primo apparire di segni di usura, la cintura DEVE essere sostituita IMMEDIATAMENTE.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

Evitare di lasciare o di usare la carrozzina nelle vicinanze di fiamme libere o di prodotti infiammabili. Potrebbero risultarne serie lesioni o danni.

NON azionare la carrozzina su piani inclinati mentre il sedile si trova in posizione sollevata. In caso contrario, la carrozzina potrebbe ribaltarsi con conseguente rischio di lesioni e/o danni.

Tenere le mani e le dita lontano da organi in movimento per evitare possibili lesioni.

Punti con pericolo di pizzicamento possono emergere nella fase di abbassamento del sedile regolabile. Assicurarsi che mani e corpo dell'occupante, degli assistenti e dei presenti siano lontani da questi punti prima di abbassare il sedile.

NON appoggiare o lasciare oggetti sotto il sedile.

Non lasciare MAI la carrozzina incustodita e senza occupante su di una superficie in pendenza.

Pulire e disinfettare

Utilizzare solo panni umidi e detersivi non abrasivi per pulire la carrozzina.

Non utilizzare detersivi aggressivi o corrosivi.

Non portare i componenti elettronici a diretto contatto con l'acqua.

Non usare sistemi di pulizia ad alta pressione.

È consentito spruzzare o disinfettare utilizzando prodotti collaudati e riconosciuti.

Accessori

Estrema attenzione va usata quando si utilizza ossigeno nelle vicinanze di circuiti elettrici e di altri materiali infiammabili. Contattate il vostro fornitore di ossigeno per ricevere istruzioni dettagliate e adeguate sull'uso dell'ossigeno.

I prodotti Invacare sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare e se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare.

Batterie

La garanzia e le indicazioni di prestazione contenute nel presente manuale sono basate sull'utilizzo di batterie a gelatina o di batterie ad acido sigillate. Invacare raccomanda l'utilizzo di questi tipi di batterie su questa carrozzina elettrica.

Leggere attentamente le istruzioni su batterie/caricabatterie prima di installare, riparare o azionare la vostra carrozzina.

Ricarica delle batterie

⚠ PERICOLO

Prima di utilizzare un cavo di prolunga, assicurarsi che sia di potenza uguale o superiore a quella del dispositivo da collegare. Un uso improprio della prolunga può provocare rischi di incendio o cortocircuito.

NON ricaricareMAI le batterie collegando i cavi direttamente ai terminali della batteria.

NON ricaricare le batterie e azionare la carrozzina nello stesso momento.

NON azionare la carrozzina mentre la prolunga è collegata al cavo di alimentazione.

NON ricaricare le batterie quando la carrozzina è stata esposta ad umidità di qualsiasi tipo.

NON ricaricare le batterie quando la carrozzina si trova all'esterno.

NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre si effettua la ricarica delle batterie.

NON ricaricare le batterie utilizzando più di un caricabatterie alla volta. Questo ridurrebbe la durata delle batterie.

Leggere attentamente e attenersi alle specifiche istruzioni fornite con ciascun caricabatteria (in dotazione o acquistato). Se non sono state fornite le istruzioni di ricarica, consultare un tecnico qualificato per l'esecuzione delle procedure corrette.

Assicurarsi che le prese della prolunga abbiano lo stesso numero, dimensione e forma di quelle del caricabatterie.

NON tagliare o rimuovere mai, in nessuna circostanza, la messa a terra del cavo del caricabatterie o del cavo di prolunga.

Istruzioni per il collegamento a massa

NON tagliare o rimuovere mai, in nessuna circostanza, la messa a terra delle prese e prolunghe utilizzate con i prodotti Invacare. Alcuni dispositivi sono equipaggiati con prese di collegamento a massa per la protezione contro possibili rischi di cortocircuito o incendio. Qualora sia necessario utilizzare un cavo di prolunga, sceglierne uno con una potenza uguale o superiore a quella del dispositivo da collegare. Inoltre, Invacare ha applicato etichette di segnalazione ROSSO/ARANCIO su alcuni dispositivi. NON rimuovere queste etichette.

Test Pioggia

Invacare ha collaudato le proprie carrozzine in accordo con il "Test pioggia" ISO 7176. Questo consente all'utilizzatore o ai suoi assistenti di avere tempo sufficiente per mettere al riparo la carrozzina elettrica in caso di temporali e mantenere integre le funzionalità della carrozzina.

NON lasciare la carrozzina elettrica sotto temporali di alcun tipo.

NON usare la carrozzina elettrica sotto la doccia.

NON lasciare la carrozzina elettrica in luoghi umidi per lunghi periodi di tempo.

L'esposizione diretta a pioggia o umidità eccessive può causare malfunzionamento elettrico e meccanico, formazione di ruggine sulle parti e danneggiamento del rivestimento.

Controllare e assicurarsi che i cappucci isolanti ROSSO e GRIGIO delle batterie siano ben fissi al loro posto, che la custodia del joystick non sia strappata o rotta, per evitare ogni possibile infiltrazione d'acqua, e controllare inoltre che tutti i collegamenti elettrici siano ben protetti in ogni momento.

NON usare la carrozzina se la custodia del joystick è strappata o rotta. In questo caso, effettuarne l'immediata sostituzione.

Pressione dei pneumatici

NON usare la carrozzina a meno che la pressione dei pneumatici sia corretta (p.s.i.). NON gonfiare troppo le gomme. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare l'esplosione delle gomme con conseguente rischio di lesioni fisiche. La pressione dei pneumatici raccomandata è riportata sul lato esterno degli stessi.

La sostituzione di pneumatici o di camere d'aria deve essere eseguita da tecnici qualificati.

Training con i pesi

Invacare sconsiglia l'uso delle proprie carrozzine come dispositivo su cui eseguire esercizi di sollevamento pesi. Le carrozzine Invacare non sono state progettate o collaudate come supporto per qualsiasi tipo di allenamento con i pesi. Se l'occupante utilizza tale carrozzina come supporto per eseguire allenamenti con i pesi, Invacare non potrà essere considerata responsabile in caso di lesioni fisiche e la garanzia è da considerarsi nulla.

Limiti di peso

Le carrozzine M61 con SureStep hanno una limitazione di peso di 136 kg.

DIVULGAZIONE

Requisiti per la divulgazione

ISO 7176-15:1996 Requisiti per la divulgazione delle informazioni, la documentazione e l'etichettatura

PRODUTTORE:	Invacare Corporation
INDIRIZZO:	One Invacare Way, Elyria, OH 44036
MODELLO:	Pronto M61
MASSA OCCUPANTE MASSIMA (PESO):	136 kg
MASSA DEL MANICHINO UTILIZZATO DURANTE LA PROVA:	136 kg

La carrozzina è conforme alle seguenti norme:

ISO 7176 Pt 8	Resistenza statica, all'urto e a fatica	SUPERATA
ISO 7176 Pt 9	Prove climatiche	SUPERATA
ISO 7176 Pt 15	Alimentazione e comandi	SUPERATA
ISO 7176 Pt 16	Resistenza al fuoco	SUPERATA

METODO DI PROVA ISO	REQUISITO	MIN.	MAX.
ISO 7176 Pt 5	Lunghezza complessiva con poggiagambe	990 mm	1030 mm
ISO 7176 Pt 5	Larghezza complessiva	650 mm	770 mm
ISO 7176 Pt 5	Lunghezza ripiegata	n/a	n/a
ISO 7176 Pt 5	Larghezza ripiegata	n/a	n/a
ISO 7176 Pt 5	Altezza ripiegata	n/a	n/a
ISO 7176 Pt 5	Massa totale (peso)	94 kg	94 kg
C.E.N.	Massa (peso) della parte più pesante	n/a	48 kg
ISO 7176 Pt 1	Stabilità statica in discesa	10 gradi	n/a
ISO 7176 Pt 1	Stabilità statica laterale	10 gradi	n/a
ISO 7176 Pt 4	Consumo di energia (autonomia)	21 km	21 km
ISO 7176 Pt 2	Stabilità statica in salita	9 gradi	9 gradi
ISO 7176 Pt 10	Superamento ostacoli	60 mm	60 mm
ISO 7176 Pt 6	Velocità massima in avanti	6,4 km	6,4 km
ISO 7176 Pt 3	Spazio di frenata minimo alla velocità massima	800 mm	800 mm
ISO 7176 Pt 7	Inclinazione del sedile	9 gradi	9 gradi
ISO 7176 Pt 7	Profondità del sedile effettiva	410 mm	460 mm
ISO 7176 Pt 7	Larghezza del sedile effettiva	465 mm	465 mm
ISO 7176 Pt 7	Altezza del piano del sedile sul bordo anteriore	470 mm	595 mm
ISO 7176 Pt 7	Inclinazione schienale	0 gradi	30 gradi
ISO 7176 Pt 7	Altezza schienale	445 mm	n/a
ISO 7176 Pt 7	Distanza tra poggiapiedi e sedile	300 mm	390 mm
ISO 7176 Pt 7	Inclinazione del poggiagambe rispetto al sedile	85 gradi	n/a
ISO 7176 Pt 7	Distanza tra bracciolo e sedile	205 mm	305 mm
ISO 7176 Pt 7	Posizione frontale della struttura del bracciolo (tra bracciolo frontale e schienale)	340 mm	n/a
ISO 7176 Pt 7	Diametro anello corrimano	N/A	N/A
ISO 7176 Pt 7	Posizione orizzontale dell'assale	205 mm	255 mm
ISO 7176 Pt 5	Raggio di sterzata minimo	495 mm	495 mm
ISO 7176 Pt 5	Larghezza di inversione tra pareti limitanti	495 mm	495 mm

SEZIONE 2—INFORMAZIONI EMI

⚠ ATTENZIONE

AVVERTENZA: È DI ESTREMA IMPORTANZA CHE LEGGIATE CON MOLTA ATTENZIONE LE SEGUENTI INFORMAZIONI RIGUARDANTI I POSSIBILI EFFETTI DELLE INTERFERENZE ELETTROMAGNETICHE SULLA VOSTRA CARROZZINA.

Interferenze elettromagnetiche (EMI) da sorgenti di onde radio

Carrozzine elettriche e scooter motorizzati (nel presente testo, entrambi saranno indicati come carrozzine elettriche) possono essere soggetti ad interferenze elettromagnetiche (EMI), cioè all'interferenza di energia elettromagnetica (EM) emessa da sorgenti quali stazioni radio, stazioni televisive, trasmettitori di radioamatori (HAM), walkie-talkie e telefoni cellulari. L'interferenza (di sorgenti emettenti onde radio) può causare alla carrozzina elettrica il rilascio dei freni, il movimento autonomo o il movimento in direzioni non volute. Può anche danneggiare permanentemente il sistema di controllo della carrozzina elettrica. L'intensità dell'energia EM che interferisce può essere misurata in volt al metro
(V/m). Ciascuna carrozzina elettrica può resistere fino ad una certa intensità di EMI. Questa viene detta "livello di immunità". Più alto è tale livello di immunità, maggiore è la protezione assicurata. Correntemente, la tecnologia attuale consente di raggiungere un livello di immunità pari ad almeno 20 V/m, che garantisce un'utile protezione dalle più comuni sorgenti di emissione di energia irradiata.

Nell'ambiente di vita quotidiana esiste una serie di sorgenti di campi elettromagnetici relativamente intensi. Alcune fra tali sorgenti sono ovvie e facili da evitare. Altre sono meno visibili e l'esposizione ad esse è inevitabile. Tuttavia, siamo convinti che seguendo le avvertenze qui sotto riportate, il vostro rischio di esposizione ad interferenze EMI sarà ridotto al minimo.

Le sorgenti di irradiazione EMI possono essere generalmente classificate secondo tre tipologie:

1) **Rice-trasmettitori portatili (rice-trasmettitori con antenna montata direttamente sull'unità di rice-trasmissione. Ad esempio: rice-trasmettitori CB, "walkie talkie", rice-trasmettitori di sicurezza, allarme incendio e di polizia, telefoni cellulari e altri dispositivi di comunicazione personali).**

NOTA: Alcuni telefoni cellulari e dispositivi simili trasmettono segnali anche mentre sono semplicemente accesi, non solamente quando vengono utilizzati.

2) **Rice-trasmettitori a medio raggio, come quelli utilizzati sugli autoveicoli in dotazione alla polizia, ai vigili del fuoco, su ambulanze e taxi. Questi dispositivi hanno normalmente l'antenna montata all'esterno del veicolo; e**
3) **Rice-trasmettitori e trasmettitori a lungo raggio, come trasmettitori radiofonici commerciali (tralicci radiotrasmettitori per radio e televisioni) e radio amatoriali (HAM).**

NOTA: Secondo le informazioni a nostra disposizione, non sembrano causare problemi EMI alla vostra carrozzina elettrica altri tipi di dispositivi portatili, quali telefoni senza filo, computer portatili, radio AM/FM, apparecchi TV, lettori di CD e di cassette e piccoli elettrodomestici come rasoi elettrici e asciugacapelli.

⚠ ATTENZIONE

Interferenze elettromagnetiche su carrozzine elettriche (EMI)

L'energia EM diventa rapidamente più intensa man mano che ci si avvicina ad un'antenna trasmittente (sorgente), per questo motivo va posta particolare attenzione al campo EM emesso da sorgenti di onde radio portatili (ricetrasmettitori). L'utilizzo di tali dispositivi avvicina infatti al sistema di controllo della carrozzina elettrica alti livelli di energia, seppur involontariamente. Questo può interagire con il sistema frenante o con il sistema di movimento della carrozzina. Per questo motivo, si raccomanda di rispettare scrupolosamente l'elenco di avvertimenti riportati qui di seguito, in modo da prevenire qualunque possibile interferenza sui sistemi di controllo della carrozzina elettrica.

Interferenze elettromagnetiche (EMI) derivanti da sorgenti quali stazioni radio e televisive, emittenti radio amatoriali (HAM), walkie-talkie e telefoni cellulari possono interagire su carrozzine elettriche e scooter motorizzati. Inoltre, lo stesso sistema elettronico utilizzato sulle nostre carrozzine elettriche può generare un minimo livello di interferenza elettromagnetica, che tuttavia rimane nei limiti di tolleranza consentiti dalla legge.

SEGUIRE GLI AVVERTIMENTI QUI SOTTO RIPORTATI PER RIDURRE LE POSSIBILITÀ DI INVOLONTARIO ALLENTAMENTO DEI FRENI O DI MOVIMENTI NON CONTROLLATI DELLA CARROZZINA E CHE POSSONO PORTARE A SERIE LESIONI O DANNI.

1) **Non azionate rice-trasmettitori portatili (trasmettitori ricevitori), come le radio CB, e non accendete dispositivi di comunicazione personali, come telefoni cellulari, mentre la carrozzina elettrica è in funzione;**
2) **Fate attenzione a trasmettitori presenti nelle vicinanze, come stazioni radio e televisive, e cercate di evitare di avvicinarvi ad esse;**
3) **Nel caso doveste notare movimenti o frenate involontarie della carrozzina, spegnetela non appena vi sia possibile;**
4) **Siate consapevoli che l'aggiunta di accessori e di componenti, o comunque modifiche apportate alla carrozzina elettrica, possono renderla più suscettibile ad EMI (NOTA: Non c'è un modo semplice per valutare il loro impatto sull'immunità complessiva della carrozzina elettrica); e**
5) **Informate il costruttore della carrozzina elettrica di tutte le circostanze in cui si sono verificati movimenti non voluti o rilascio dei freni, prestando inoltre attenzione se vi sia nelle vicinanze una sorgente di EMI.**

Informazione importante

1) **20 volt al metro (V/m) è un livello di immunità utile e generalmente ottenibile contro le EMI (dati a maggio 1994) (più alto è il livello, maggiore è la protezione);**
2) **Questo apparecchio è stato collaudato a fronte di un livello di immunità per energia irradiata di 20 volt al metro.**
3) **Il livello di immunità del prodotto non è conosciuto.**

Modifiche di qualsiasi tipo alle parti elettroniche di questa carrozzina, così come viene costruita e fornita da Invacare, possono incidere negativamente sui livelli di immunità RFI.

SEZIONE 3—SICUREZZA/UTILIZZO DI CARROZZINE

Il capitolo "Sicurezza e Utilizzo" della carrozzina richiede una lettura molto attenta sia da parte dell'utilizzatore stesso che dell'accompagnatore. Questo manuale spiega le procedure e le tecniche più comuni per l'utilizzo sicuro e per la cura della carrozzina. È importante impratichirsi e padroneggiare al meglio queste metodologie, fino a quando risulterà semplice e agevole eseguire manovre attorno agli ostacoli che si incontrano più frequentemente.

Considerate queste informazioni solo come una guida "elementare". Le tecniche che verranno mostrate nelle pagine seguenti sono state usate con successo da molti utilizzatori.

Ciascun utilizzatore sviluppa molto spesso una propria personale capacità di gestire le attività della vita quotidiana che può anche essere diversa da quanto descritto in questo manuale. Invacare riconosce e incoraggia ciascun utilizzatore/utilizzatrice a provare ciò che è meglio per lui/lei e che porta ai migliori risultati personali nel superamento delle barriere architettoniche che si incontrano, ma tutte le AVVERTENZE e le ATTENZIONI riportate in questo manuale DEVONO tuttavia essere seguite scrupolosamente. Le tecniche esposte nel presente manuale sono un punto di partenza per i nuovi utilizzatori di carrozzine e per i loro accompagnatori e la "sicurezza" per tutti è l'elemento principale e fondamentale su cui si basa il manuale.

Stabilità ed equilibrio

⚠ ATTENZIONE

Indossare SEMPRE la cintura di posizionamento del sedile.

Questa cintura serve unicamente per assicurare la postura corretta. Non è predisposta per l'utilizzo in qualità di dispositivo di sicurezza, di conseguenza non è adatta per sopportare sollecitazioni elevate come avviene per le cinture di sicurezza di autovetture e aerei. Al primo apparire di segni di usura, la cintura DEVE essere sostituita immediatamente.

Per assicurare stabilità e corretto funzionamento della vostra carrozzina, dovete mantenere in ogni momento in corretto equilibrio. La vostra carrozzina è stata progettata per rimanere diritta e stabile durante le normali attività giornaliere e ciò sarà possibile fintanto che non vi sposterete dal suo baricentro. NON sporgetevi in avanti, fuori dalla carrozzina, oltre la lunghezza dei braccioli.

Far fronte agli ostacoli quotidiani

NOTA: Per maggiori dettagli su questa procedura, vedere la FIGURA 3.1.

È importante che acquisiate una buona dimestichezza nel manovrare agevolmente la vostra carrozzina, così da far fronte all'irritazione causata dagli ostacoli che si incontrano quotidianamente. Per mantenere stabilità ed equilibrio, tenete sempre presente la posizione del vostro baricentro.

Se con l'andatura normale si possono tranquillamente superare dossi o soglie alte fino a 5 cm, può dare problemi il fermarsi dopo che le ruote hanno superato un dosso. La carrozzina non può sterzare in quel punto. Continuare a procedere in avanti, dopodiché effettuare la sterzata.

La carrozzina è progettata per essere utilizzata principalmente all'interno e attorno ad abitazioni e il fornitore dovrà valutare se questa sedia è adatta per l'ambiente effettivo in cui essa verrà utilizzata.

NON effettuare discese a velocità massima su superfici ripide. Alcune posizioni del sedile/schienale possono rendere instabile la carrozzina.

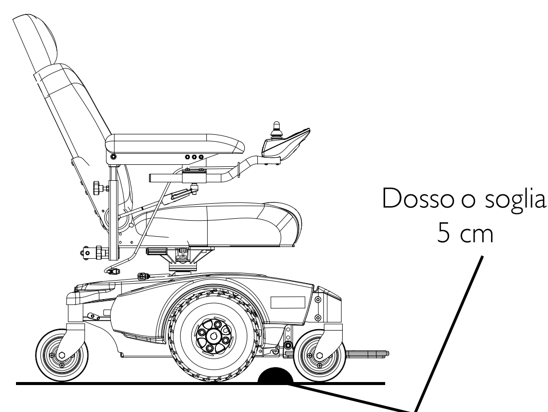


FIGURA 3.1 Far fronte agli ostacoli quotidiani

AVVERTENZA

Prestare attenzione alle condizioni delle rampe. La trazione sarà minore/inesistente su superfici scivolose. Procedete con cautela.

Nota Bene per gli accompagnatori

Quando vi è richiesto di accompagnare un utilizzatore di carrozzina, ricordate sempre di adottare una postura corretta. Mantenete diritta la schiena e piegate le ginocchia ogni colta che inclinate la carrozzina o quando superate dossi o altri ostacoli.

Inoltre, fate attenzione alle parti removibili come braccioli o poggiapiedi. Queste componenti non devono MAI essere usate per spostare o sollevare la sedia, poiché potrebbero inavvertitamente staccarsi e causare lesioni all'utilizzatore e/o agli accompagnatori.

Quando imparate una nuova tecnica di accompagnamento, chiedete consiglio e aiuto ad accompagnatori esperti, prima di fare esperimenti da soli.

Punti di pizzicamento

⚠ ATTENZIONE

Punti con pericolo di pizzicamento possono emergere quando si abbassa il sedile regolabile. Assicuratevi che mani e corpo dell'occupante, degli assistenti e dei presenti siano lontani da questi punti prima di abbassare il sedile (FIGURA 3.2).

NON appoggiare o lasciare oggetti sotto il sedile.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 3.2 e la FIGURA 3.3.

Sedile completamente sollevato

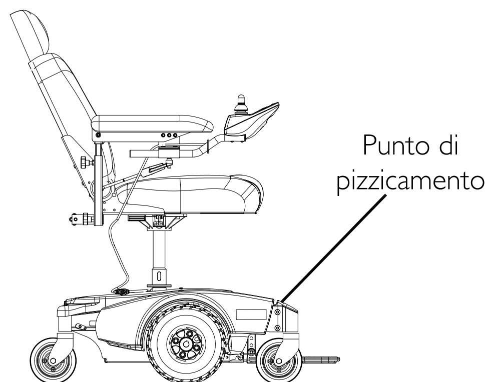


FIGURA 3.2 Punti di pizzicamento

⚠ ATTENZIONE

Un punto di pizzicamento può manifestarsi quando viene regolata l'inclinazione del bracciolo (Dettaglio "A").

Un altro punto di pizzicamento può manifestarsi quando viene ruotata la pedana poggiapiedi (Dettaglio "B").

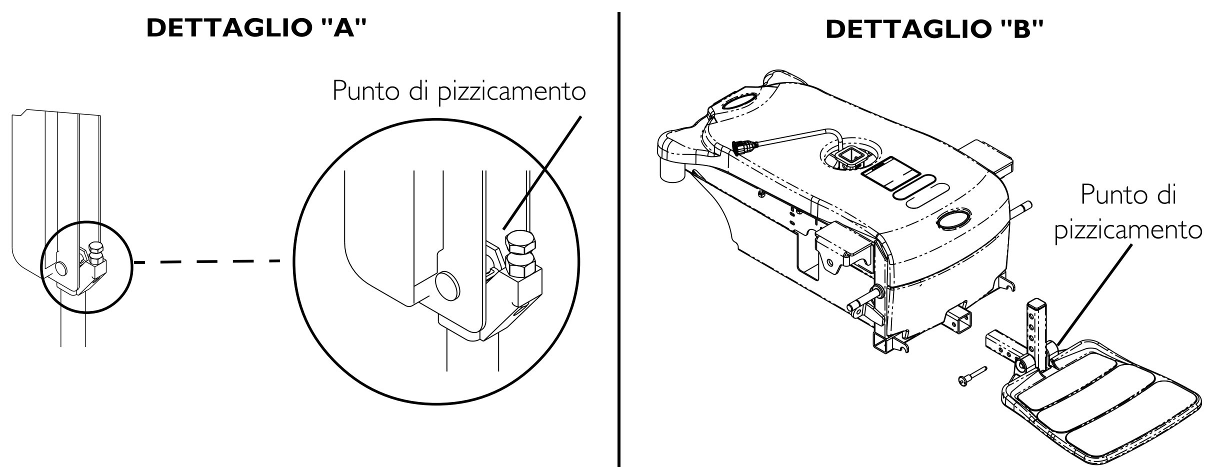


FIGURA 3.3 Punti di pizzicamento

Trasporto/Scale

⚠ ATTENZIONE

NON utilizzare le scale per portare da un piano all'altro la carrozzina elettronica con il passeggero a bordo. Utilizzare sempre l'ascensore per portare da un piano all'altro la carrozzina con il passeggero a bordo. Nel caso si dovesse necessariamente far uso di scale per spostare la carrozzina tra piani diversi, l'occupante DEVE essere fatto scendere e trasportato in modo indipendente rispetto alla carrozzina.

Si raccomanda un'estrema cautela quando è necessario spostare la carrozzina senza passeggero su o giù dalle scale. Invacare raccomanda che questa operazione venga svolta da due assistenti dopo un'adeguata preparazione.

Per la presa utilizzare unicamente parti sicure e non removibili.

Si raccomanda di sollevare la carrozzina servendosi della struttura fissa posteriore e delle forcelle anteriori - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

NON sollevare la carrozzina facendo presa sulle parti removibili (separabili). Il sollevamento della carrozzina per mezzo delle parti removibili (separabili) di questa può causare lesioni all'utilizzatore o danni alla carrozzina stessa.

Il peso della carrozzina, completa di batterie e senza passeggero, è di 90 kg. Utilizzare tecniche di sollevamento appropriate (sollevare facendo forza sulle gambe) per evitare lesioni.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 3.4.

Utilizzare la seguente metodologia nel caso in cui sia necessario spostare la carrozzina tra piani diversi e senza disponibilità dell'ascensore, oppure quando sia necessario sollevare la carrozzina:

NOTA: Quando si utilizzano le scale per spostare carrozzina, sedile e accessori, allontanare dalle scale tutti i componenti, prima di effettuarne il riassemblaggio.

NOTA: Questa procedura richiede la presenza di due assistenti per il sollevamento e il trasporto della carrozzina.

1. Rimuovere il passeggero dalla carrozzina
2. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
3. Rimuovere tutti gli accessori dalla carrozzina
4. Piegare le ginocchia e tenere la schiena diritta.
5. Assicurarsi che le ruote girevoli siano orientate come indicato in FIGURA 3.4.
6. Utilizzando le forcelle posteriori e anteriori come supporto per la presa manuale, trasportare la base mobile della carrozzina nel luogo desiderato. Vedere FIGURA 3.4.
7. Facendo presa sulle parti non removibili (non staccabili), trasportare sedile e accessori nel luogo desiderato.
8. Reinstallare tutti gli accessori precedentemente rimossi al PUNTO 3.
9. Reinstallare il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.

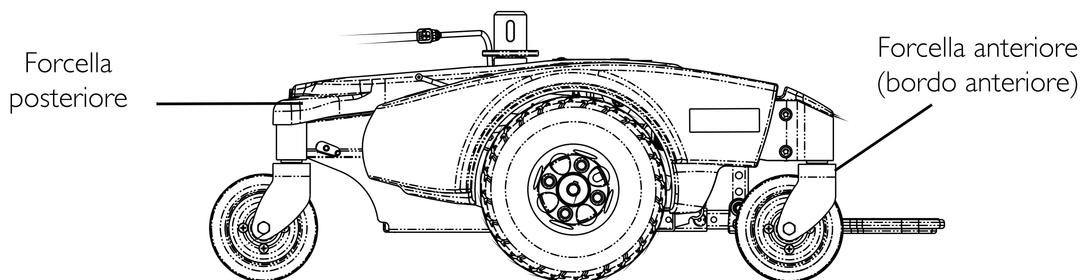


FIGURA 3.4 Trasporto/Scale

⚠ ATTENZIONE - SCALE MOBILI

NON utilizzare le scale mobili per spostare la carrozzina tra piani diversi. Vi è il rischio di subire gravi lesioni fisiche.

Trasferimento verso/da altri sedili

⚠ ATTENZIONE

Posizionare SEMPRE l'alimentazione della carrozzina in posizione di Spento (Off) e innestare le leve di rilascio del motore, per evitare che le ruote si muovano mentre si esegue il trasferimento sulla, o dalla, carrozzina. Assicurarsi inoltre di aver preso ogni possibile precauzione per ridurre al minimo la distanza tra la carrozzina e la nuova posizione, allineando le ruote anteriori e posteriori parallelamente al nuovo sedile verso il quale ci si sta per trasferire.

AVVERTENZA

Nella fase di trasferimento, portatevi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà rotture di viti, danni al rivestimento o possibile inclinazione in avanti della carrozzina.

NOTA: Questa operazione va eseguita in modo indipendente, sempre che possediate sufficiente mobilità e forza nella parte superiore del corpo.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 3.5.

1. Affiancate la carrozzina il più vicino possibile al sedile verso il quale vi state trasferendo, con le ruote posteriori rivolte verso un'altra direzione rispetto ad esso.
2. Una volta posizionata opportunamente la carrozzina per il trasferimento, verificate che le leve di rilascio del motore siano innestate. Vedere Innesto/Disinnesto della leva di rilascio del motore a pagina 53.

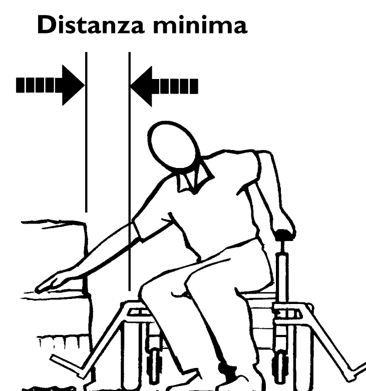


FIGURA 3.5 Trasferimento verso/da altri sedili

3. Spostatevi indietro oppure togliete il bracciolo sul lato della carrozzina dalla quale vi state spostando.
4. Spostate il peso del corpo verso il nuovo sedile.

Durante lo spostamento indipendente, non è di alcuna utilità l'utilizzo di piccoli sedili o supporti. Utilizzate piuttosto, se possibile, uno scivolo.

Distribuzione del peso in modo equilibrato

⚠ ATTENZIONE

NON cercate di raggiungere oggetti se questa operazione richiede che vi sporgiate in avanti sul sedile e non raccoglieteli da terra piegandovi in avanti tra le ginocchia.

La postura corretta è essenziale per la vostra sicurezza. Ogni volta che dovete raggiungere un oggetto, effettuare un piegamento oppure sporgervi in avanti, è importante che usiate le ruote girevoli come mezzo per mantenere la stabilità e l'equilibrio.

Molte attività richiedono che il passeggero raggiunga un oggetto, o si pieghi, o si trasferisca sulla carrozzina o scenda da essa. Questi movimenti portano ad un cambiamento del normale equilibrio, del baricentro e della distribuzione del peso sulla carrozzina. Per individuare e conoscere al meglio i vostri particolari limiti di sicurezza, fate pratica in varie situazioni di piegamento, raggiungimento e trasferimento, con vari metodi diversi, sempre alla presenza di personale sanitario qualificato, prima di iniziare attivamente ad usare la carrozzina.

Raggiungere oggetti, sporgersi e piegarsi - in avanti

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 3.6.

Posizionare le ruote girevoli anteriori e posteriori in modo da essere estese in avanti il più possibile e innestare le leve di rilascio del motore.

⚠ ATTENZIONE

NON cercate di raggiungere oggetti se questa operazione richiede che vi sporgiate in avanti sul sedile e non raccoglieteli da terra piegandovi in avanti tra le ginocchia.

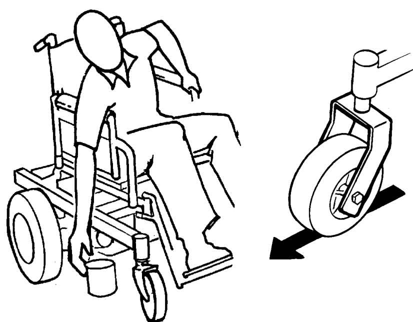


FIGURA 3.6 Raggiungere oggetti, sporgersi e piegarsi - in avanti

Raggiungere oggetti e piegarsi - indietro

⚠ ATTENZIONE

NON sporgetevi all'indietro superando la parte superiore dello schienale. Questo modificherebbe la posizione del vostro baricentro con conseguente possibile ribaltamento.

NOTA: Per questa procedura, vedere FIGURA 3.7.

Portate la carrozzina il più vicino possibile all'oggetto desiderato. Orientate le ruote girevoli anteriori E quelle posteriori all'indietro, in modo da distanziarle il più possibile. Allungatevi all'indietro solo quel tanto da permettere al vostro braccio di estendersi senza modificare la vostra posizione di seduta.



FIGURA 3.7 Raggiungere oggetti e piegarsi - indietro

SEZIONE 4—CONTROLLO SICUREZZA/GUASTI

NOTA: Ogni sei mesi, oppure secondo necessità, portate la vostra carrozzina da un rivenditore autorizzato e fate eseguire un controllo generale e la manutenzione. Una pulizia periodica rivelerà inoltre l'eventuale presenza di parti allentate o usurate e assicurerà il regolare e buon funzionamento della vostra carrozzina. Perché possa funzionare al meglio e in sicurezza, è importante che la vostra carrozzina sia sottoposta a regolare manutenzione, proprio come ogni altro veicolo. La regolarità della manutenzione farà aumentare la durata e l'efficienza della vostra carrozzina.

Checklist di controllo della sicurezza

AVVERTENZA

Come per ogni altro veicolo, ruote e pneumatici devono essere periodicamente controllati, in modo da individuare tempestivamente l'eventuale presenza di rotture o di usura e devono essere sostituiti quando necessario.

La regolazione e il settaggio iniziale fanno si che la carrozzina possa soddisfare al meglio le necessità e le preferenze derivanti dalla vostra specifica struttura fisica. Dopodiché vanno seguite le regole di manutenzione qui sotto elencate:

Controllo/Manutenzione iniziale

- ❑ Verificare che la carrozzina si sposti correttamente in direzione diritta (cioè che il movimento non risulti difficoltoso o tenda verso un lato o l'altro).
- ❑ Assicurarsi che i braccioli siano ben saldi, ma facili da sbloccare, e che le leve di posizionamento si aggancino bene.
- ❑ Assicurarsi che il sistema di regolazione dell'altezza dei braccioli funzioni bene e si blocchi con sicurezza.
- ❑ Assicurarsi che i braccioli siano posizionati alla giusta altezza rispetto alle braccia.
- ❑ Assicurarsi che il sedile sia ben fisso e stabile sulla struttura della carrozzina.
- ❑ Assicurarsi che il gancio di blocco/sblocco del sedile funzioni correttamente. Sostituirlo, se necessario.
- ❑ Pulire il rivestimento del sedile e dei braccioli.
- ❑ Assicurarsi che i dadi di fissaggio delle ruote siano serrati saldamente.
- ❑ Assicurarsi che non vi sia un eccessivo movimento in senso laterale o un blocco del movimento quando le ruote sono sollevate, né eccessiva rotazione quando sono disinserite (ruote libere).
- ❑ Controllare che il sistema di assemblaggio delle ruote girevoli abbia la corretta tensione quando le ruote sono disinserite. Le ruote devono arrivare a fermarsi in modo graduale.
- ❑ Allentare/stringere i dadi delle ruote girevoli qualora queste ondeggino notevolmente o si blocchino.

- ❑ Assicurarsi che ruote girevoli/forcelle/montanti siano fissati saldamente.
- ❑ Controllare che i pneumatici non presentino forature o segni di usura.
- ❑ Verificare che la pressione dei pneumatici sia corretta.
- ❑ Accertarsi che il sedile si sollevi opportunamente e con facilità.
- ❑ Accertarsi che il sistema di guida con sedile elevato funzioni con velocità ridotta quando il sedile si trova in posizione sollevata.
- ❑ Controllare che tutte le etichette siano presenti e chiaramente leggibili. Sostituirle, se necessario.

Controllo/Manutenzione settimanale

- ❑ Controllare che il sedile sia saldamente agganciato alla struttura della carrozzina.
- ❑ Controllare che il rivestimento del sedile e/o dello schienale non siano strappati e non presentino cedimenti. Sostituirli, se necessario.
- ❑ Verificare che il gancio di sblocco del sedile non sia usurato e che funzioni correttamente. Sostituirlo, se necessario.
- ❑ Controllare che i pneumatici non presentino forature o segni di usura.
- ❑ Verificare che la pressione dei pneumatici sia corretta.
- ❑ Assicurarsi che i punti di snodo dei braccioli non siano usurati e/o allentati. Sostituirli, se necessario.

Controllo/Manutenzione mensile

- ❑ Assicurarsi che i dadi di fissaggio delle ruote siano fissati saldamente.
- ❑ Assicurarsi che non vi sia un eccessivo movimento in senso laterale o un blocco del movimento quando le ruote sono sollevate, né eccessiva rotazione quando sono disinserite (ruote libere).
- ❑ Controllare che il sistema di assemblaggio delle ruote girevoli abbia la corretta tensione quando le ruote sono disinserite. Le ruote devono arrivare a fermarsi in modo graduale.
- ❑ Allentare/stringere i dadi delle ruote girevoli qualora queste ondeggino notevolmente o si blocchino.
- ❑ Assicurarsi che ruote girevoli/forcelle/montanti siano saldamente fissati.
- ❑ Controllare che non vi sia nessun componente allentato sulla carrozzina.
- ❑ Assicurarsi che la cintura di posizionamento del sedile non presenti segni di usura. Se usurata o danneggiata, effettuarne la sostituzione.
- ❑ Assicurarsi che la fibbia della cintura di posizionamento del sedile si allacci perfettamente. Sostituirla, se necessario.
- ❑ Controllare che l'aggancio della cintura di posizionamento alla struttura del sedile sia sicuro e non danneggiato. Sostituirlo, se necessario.
- ❑ Accertarsi che il sedile si sollevi opportunamente e con facilità.
- ❑ Accertarsi che il sistema di guida con sedile elevato funzioni con velocità ridotta quando il sedile si trova in posizione sollevata.

Controllo/Manutenzione periodica

- ❑ Assicurarsi che la carrozzina proceda diritta (cioè che il movimento non risulti difficoltoso o tenda verso un lato o l'altro).
- ❑ Ispezionare i componenti elettrici per segni di corrosione. Sostituirli se corrosi o danneggiati.
- ❑ Assicurarsi che i braccioli siano ben saldi, ma facili da sbloccare, e che le leve di posizionamento si aggancino correttamente.
- ❑ Assicurarsi che il sistema di regolazione dell'altezza dei braccioli funzioni bene e si blocchi con sicurezza.
- ❑ Assicurarsi che i punti di snodo dei braccioli non siano usurati e/o allentati. Sostituirli, se necessario.
- ❑ Assicurarsi che i braccioli siano posizionati alla giusta altezza rispetto alle braccia.
- ❑ Controllare che il rivestimento del sedile e/o dello schienale non siano strappati e non presentino cedimenti. Sostituirlo, se necessario.
- ❑ Assicurarsi che il gancio di rilascio del sedile non sia usurato. Sostituirlo, se necessario.
- ❑ Pulire il rivestimento del sedile e dei braccioli.
- ❑ Controllare che il cavo del caricabatteria non sia danneggiato. Sostituirlo, se necessario.
- ❑ Controllare che tutte le etichette siano presenti e ben leggibili. Sostituirle, se necessario.

Guida alla soluzione dei problemi

NOTA: Per ulteriori informazioni sui guasti e per spiegazioni sui codici di errore, consultare il Manuale dei Componenti Elettronici fornito con ciascuna carrozzina.

SINTOMO	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONI
Percorrenza limitata.	Batterie non caricate a sufficienza. Batterie che non tengono la carica.	Caricare le batterie durante la notte o assicurare 8 ore di ricarica. Controllare che il caricabatteria sia settato correttamente. Sostituire le batterie.
Le batterie non si ricaricano	Caricabatteria non funzionante. Morsetti della batteria allentati. Mancanza di corrente nella presa a muro. Connessione difettosa sul caricabatteria, cavo di alimentazione, spina o problemi di cablaggio interno.	Sostituire il caricabatteria. Contattare il Rivenditore/Invacare Controllare tutti i collegamenti. Fissare i collegamenti. Collegarsi ad una diversa presa a muro. Può essere necessaria la sostituzione del caricabatteria o di riparazioni interne. Contattare il Rivenditore/Invacare.

SINTOMO	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONI
Le batterie assorbono corrente in modo eccessivo durante la ricarica.	Batteria difettosa.	Far controllare le batterie per eventuali cortocircuiti interni. Sostituire, se necessario.
L'indicatore di ricarica della batteria indica un livello basso subito dopo che è stata eseguita la ricarica.	Batterie deboli, che non tengono la carica. Malfunzionamento elettrico. Malfunzionamento del caricabatteria.	Sostituire le batterie. Contattare il Rivenditore/Invacare. Sostituire il caricabatteria. Contattare il Rivenditore/Invacare.
L'indicatore di ricarica della batteria lampeggia segnalando che il livello di carica è basso subito dopo la ricarica.	Batterie deboli. Malfunzionamento del caricabatteria. Malfunzionamento elettrico.	Sostituire le batterie. Sostituire il caricabatteria. Contattare il Rivenditore/Invacare. Contattare il Rivenditore/Invacare.
La carrozzina non risponde ai comandi di guida.	Le leve di rilascio del motore sono disinnestate. Le batterie devono essere ricaricate. Il caricabatteria è collegato. L'interruttore automatico è scattato.	Innestare le leve di rilascio del motore. Caricare le batterie. Controllare che il caricabatteria sia settato correttamente. Staccare il caricabatteria dalla presa a muro prima di azionare la carrozzina. Riarmare l'interruttore automatico. Se l'interruttore scatta nuovamente, può essere necessaria una riparazione interna. Contattare il Rivenditore/Invacare.
Il motore "vibra" o funziona in modo irregolare.	Malfunzionamento elettrico.	Contattare il Rivenditore/Invacare.
Gira solo una ruota.	Malfunzionamento elettrico. Un blocco motore è disinnestato.	Contattare il Rivenditore/Invacare per la riparazione. Innestare il blocco motore.
Il joystick risponde in modo irregolare o non risponde ai comandi.	Malfunzionamento elettrico. Controller programmato erroneamente.	Contattare il Rivenditore/Invacare per la riparazione. Ri-programmare il controller (Fare riferimento al manuale dei componenti elettronici fornito con la carrozzina).
La carrozzina non risponde ai comandi.	Connessione difettosa dei terminali della batteria.	Pulire i terminali delle batterie.
Alimentazione che segna OFF anche dopo la ricarica.	Malfunzionamento elettrico.	Contattare il Rivenditore/Invacare per la riparazione.
La carrozzina rallenta o si ferma durante la guida e si accende la spia Funzione 1 del sedile.	Sedile completamente sollevato.	Riportare il sedile nella posizione più bassa. Vedere Elevazione del sedile a pagina 32.

SEZIONE 5—AZIONAMENTO DELLA CARROZZINA

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati ben fissati - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

La centralina elettronica è programmata con valori standard già in fase di produzione. Il settaggio della centralina elettronica deve essere eseguito unicamente da tecnici qualificati. La regolazione finale del controller può influire sul funzionamento di altre attività della carrozzina. Qualora impropriamente impostato o regolato, può portare al danneggiamento del prodotto stesso.

Accensione/spegnimento On/Off

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 5.1.

1. Per l'accensione premere il pulsante On/Off.

NOTA: Dopo l'accensione, l'indicatore di carica della batteria si illuminerà brevemente. In quel momento si verificherà una delle seguenti situazioni:

- *Il display indicatore mostrerà il livello di carica della batteria.*
- *La Modalità di Blocco verrà indicata dal breve lampeggio di tutti i LED e dall'accensione in sequenza da destra a sinistra dei LED del display indicatore. Se questo accade, premere il tasto dell'avvisatore acustico per due volte consecutive entro dieci (10) secondi per sbloccare il joystick.*

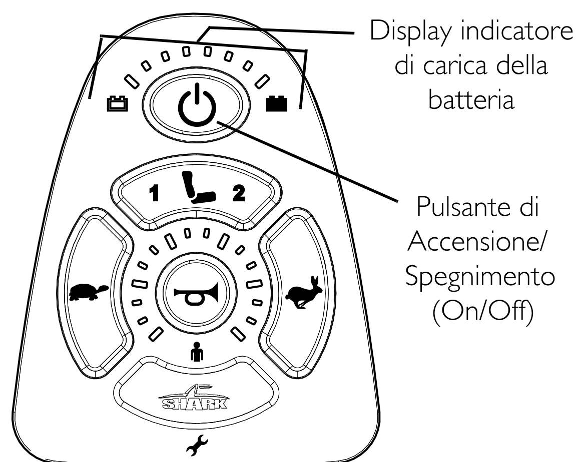


FIGURA 5.1 Accensione/spegnimento On/Off

2. Per lo spegnimento, premere il pulsante On/Off.

NOTA: Se il joystick è stato programmato per la modalità "blocco", tenere premuto il pulsante On/Off per quattro secondi farà bloccare il joystick. I LED lampeggeranno brevemente e l'avvisatore acustico emetterà un breve suono.

Uso del joystick per la guida della carrozzina

⚠ ATTENZIONE

NON azionare la carrozzina lungo un pendio quando il sedile si trova in posizione sollevata. In caso contrario, la carrozzina potrebbe ribaltarsi con conseguente rischio di lesioni e/o danni.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 5.2.

Il joystick permette un controllo agevole della velocità e della direzione. È dotato di mobilità a 360 gradi, per facilitarne il funzionamento. The joystick is spring-loaded, and automatically returns to the upright (neutral) position when released.Il joystick è fissato su un supporto a molla e ritorna automaticamente in posizione diritta (neutrale) quando rilasciato. Pushing the joystick in a given direction causes the chair to move in that direction.Spingendo il joystick in una certa direzione fa si che la sedia si muova in quella direzione.

Il joystick ha un controllo proporzionale, questo significa che più lontano viene spinto dalla posizione diritta (neutrale), maggiore è la velocità con la quale la carrozzina si muove o il sedile si solleva/abbassa. La velocità massima, tuttavia, è limitata dal settaggio della velocità.

Per rallentare la carrozzina fino a fermarla, rilasciare semplicemente il joystick. Per minimizzare le correzioni, la carrozzina dispone di un dispositivo di compensazione automatica della velocità e della direzione.

Quando imparate a guidare, selezionate inizialmente una velocità bassa e cercate di guidare la carrozzina il più lentamente possibile, spingendo il joystick leggermente in avanti. Questo esercizio aiuta ad imparare come utilizzare in tutta la sua potenzialità il controllo proporzionale e permette di partire e fermarsi in modo graduale.

Per guidare la carrozzina, eseguire le seguenti operazioni:

1. Accendere. Vedere Accensione/spegnimento On/Off a pagina 29.
2. Regolare la velocità. Vedere Regolazione della velocità a pagina 31.
3. Manovrare il joystick nel modo seguente:

MOVIMENTO	AZIONE
AVANTI	Spingere il joystick in avanti.
INDIETRO	Tirare indietro il joystick.
Gira a DESTRA	Muovere il joystick verso DESTRA.
Gira a SINISTRA	Muovere il joystick verso SINISTRA.
STOP	Rilasciare il joystick e la carrozzina rallenterà rapidamente.

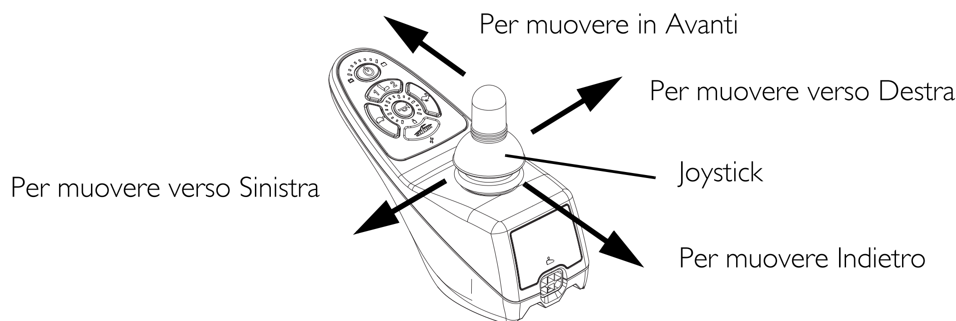


FIGURA 5.2 Uso del joystick per la guida della carrozzina

Regolazione della velocità

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 5.3.

1. Eseguire una delle seguenti operazioni:
   - Regolare la velocità con variazioni del 20% (5 modulazioni della velocità) - Premere il tasto tartaruga ( ) o il tasto lepre ( ) per diminuire/aumentare la velocità del 20%. Le barrette più lunghe sul tachimetro si illumineranno.
   - regolare la velocità con variazioni più piccole (modalità VSP) - Eseguire le seguenti operazioni:
     i. Premere e tenere premuti il tasto tartaruga ( ) e il tasto lepre ( ) fino a che il joystick emette un beep.
     ii. Eseguire una delle seguenti operazioni:
        - Premere il tasto tartaruga ( ) o il tasto lepre ( ) per diminuire/aumentare la velocità del 20%. Le barrette più lunghe sul tachimetro si illumineranno.
        - Premere e tenere premuto il tasto tartaruga ( ) o il tasto lepre ( ) per diminuire/aumentare la velocità a piccoli passi. Le barrette più corte sul tachimetro si illumineranno.

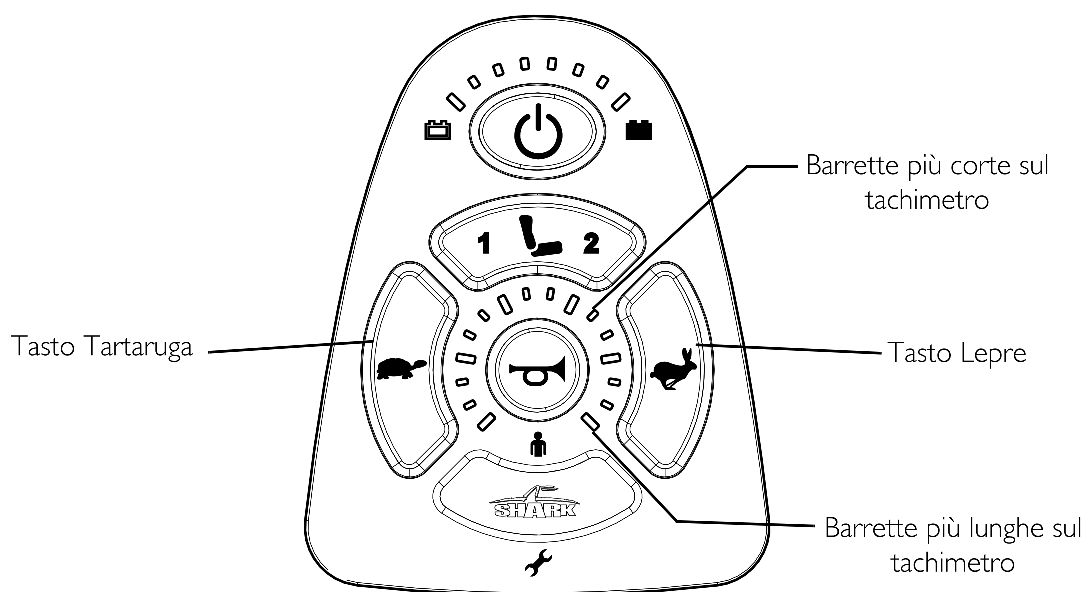


FIGURA 5.3 Regolazione della velocità

Utilizzo dell'avvisatore acustico

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 5.4.

1. Premere il tasto dell'avvisatore acustico, situato al centro del tachimetro. L'avvisatore acustico suonerà per tutto il tempo in cui il tasto sarà premuto.



FIGURA 5.4 Utilizzo dell'avvisatore acustico

Elevazione del sedile

⚠ ATTENZIONE

NON azionare la carrozzina lungo un pendio quando il sedile si trova in posizione sollevata. In caso contrario, la carrozzina potrebbe ribaltarsi con conseguente rischio di lesioni e/o danni.

NON azionare la funzione di sollevamento vicino o sotto un oggetto fisso come, ad esempio, un tavolo o un ripiano.

Punti con pericolo di pizzicamento possono emergere nella fase di abbassamento del sedile regolabile. Assicurarsi che mani e corpo dell'occupante, degli assistenti e dei presenti siano lontani da questi punti prima di abbassare il sedile.

Per azionare la funzione di sollevamento utilizzate esclusivamente il controller fornito con la carrozzina. NON usate nessun altro sistema di azionamento. Altri dispositivi potrebbero causare un eccessivo riscaldamento, danneggiare l'attuatore e il relativo cablaggio, causare incendi, morte, lesioni fisiche o danni ad oggetti. In caso di utilizzo di tali dispositivi, Invacare non potrà essere ritenuta responsabile e la garanzia sarà da ritenersi nulla.

La funzione di sollevamento del sedile è dotata di un meccanismo di sicurezza di riduzione della velocità. Quando il sedile si trova in posizione sollevata, il meccanismo di sicurezza riduce la velocità della carrozzina dell'80%. Se la carrozzina funziona alla massima velocità mentre il sedile è in posizione sollevata, NON utilizzarla. Far esaminare immediatamente la carrozzina da un tecnico qualificato.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 5.5.

1. Assicuratevi che la carrozzina si trovi su un piano orizzontale.
2. Premere il tasto Modalità di funzionamento per passare dalla modalità "guida" a quella di "sollevamento".

NOTA: Il LED si illuminerà e mostrerà un cerchio luminoso attorno alla modalità scelta.

3. Muovere il joystick:
   - Avanti - Solleva il sedile.
   - Indietro - Abbassa il sedile.

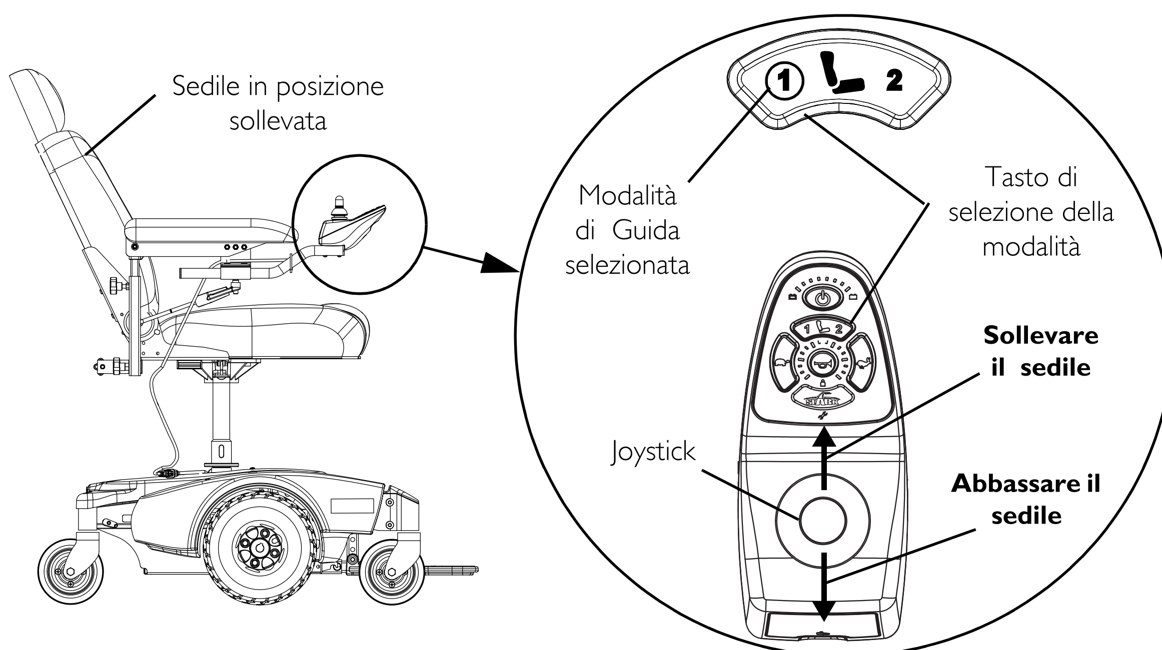


FIGURA 5.5 Elevazione del sedile

Interruttori del joystick e indicatori

NOTA: Per maggiori informazioni, vedere la FIGURA 5.6.7

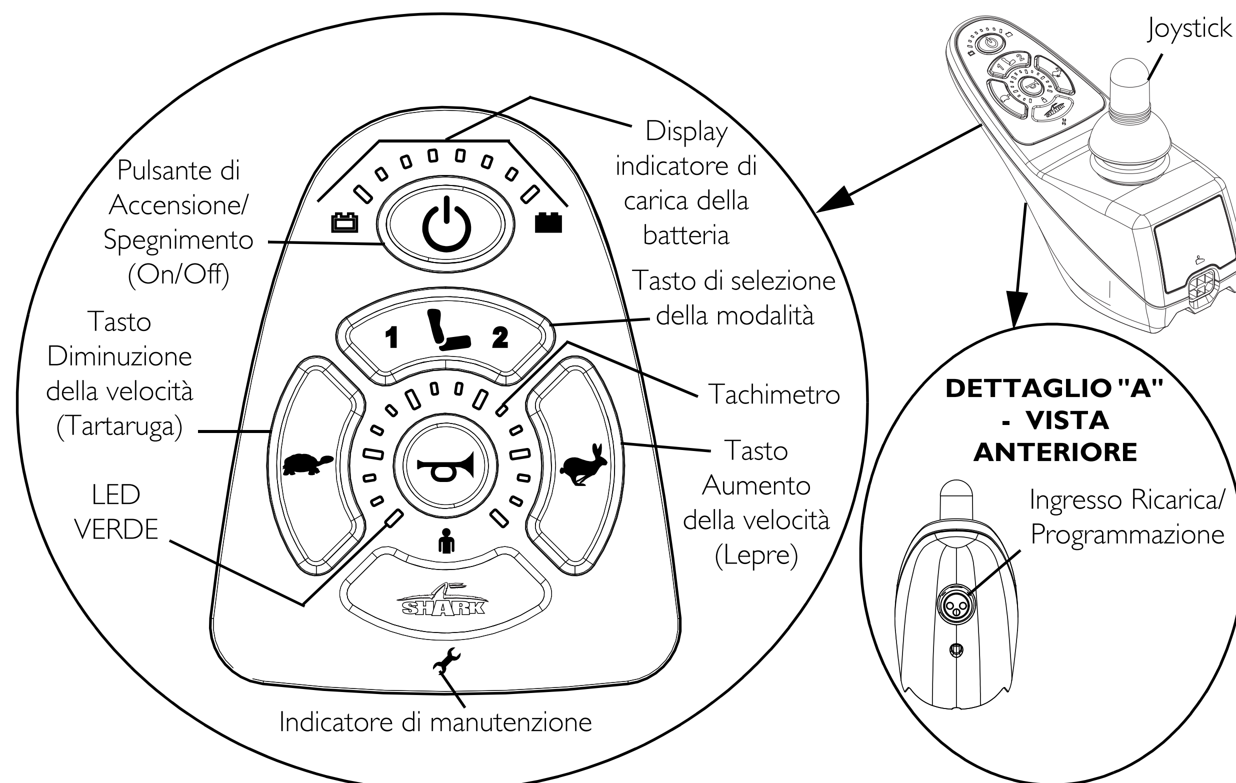


FIGURA 5.6 Interruttori del joystick e indicatori

Pulsante di Accensione/Spegnimento (On/Off)

Questo pulsante si trova sulla parte anteriore del joystick. Serve per accendere e spegnere la carrozzina, per riattivare il joystick dalla modalità inattiva (se programmata) e per bloccare o sbloccare il joystick (se programmato).

Tachimetro

Il tachimetro viene utilizzato per indicare la velocità massima. Il LED all'estrema destra indica il settaggio della velocità massima. Il LED VERDE in basso a sinistra lampeggia per indicare che il joystick è in modalità di limitazione della velocità. La modalità di limitazione della velocità limita la velocità di guida ad un valore prestabilito, solitamente quando il sedile è in posizione sollevata e la carrozzina deve perciò muoversi al 20% della velocità.

Tasti di controllo della velocità

I tasti di controllo della velocità (tasto tartaruga ( ) e tasto lepre ( )) servono per impostare e regolare la velocità massima.

1. Per regolare la velocità, eseguire una delle seguenti operazioni:
   - Regolare la velocità con variazioni del 20% (5 modulazioni della velocità) - Premere il tasto tartaruga ( ) o il tasto lepre ( ) per diminuire/aumentare la velocità del 20%. Le barrette più lunghe sul tachimetro si illumineranno.
   - regolare la velocità con variazioni più piccole (modalità VSP) - Eseguire le seguenti operazioni:
     i. Premere e tenere premuti il tasto tartaruga ( ) e il tasto lepre ( ) fino a che il joystick emette un beep.
     ii. Eseguire una delle seguenti operazioni:
        - Premere il tasto tartaruga ( ) o il tasto lepre ( ) per diminuire/aumentare la velocità del 20%. Le barrette più lunghe sul tachimetro si illumineranno.
        - Premere e tenere premuto il tasto tartaruga ( ) o il tasto lepre ( ) per diminuire/aumentare la velocità a piccoli passi. Le barrette più corte sul tachimetro si illumineranno.

Tasto di selezione della modalità

Premere il tasto Modalità di funzionamento per passare dalla modalità "guida" a quella di "sollevamento". Per le istruzioni relative al sollevamento del sedile, vedere il Manuale Utente.

Joystick

Il joystick è dotato di un sistema di controllo proporzionale della guida; questo significa che più lontano viene spinto dalla posizione diritta (neutrale), maggiore è la velocità con la quale la carrozzina si muove. La velocità massima, tuttavia, è limitata dal valore preimpostato.

Per rallentare la carrozzina fino a fermarla, rilasciare semplicemente il joystick Per minimizzare le correzioni, la carrozzina dispone di un dispositivo di compensazione automatica della velocit e della direzione.

Ingresso Ricarica/Programmazione

L'ingresso per la ricarica/programmazione è situato sul lato anteriore della custodia del joystick. Questo costituisce un facile e agevole punto di accesso per la ricarica delle batterie. Questo ingresso serve anche per la connessione al Sistema di comunicazione con il programmatore remoto. Durante la fase di ricarica, la guida non è consentita.

Indicatore di manutenzione

L'indicatore AMBRA di manutenzione si illumina quando viene rilevato un errore o un guasto. Per l'elenco dei codici di lampeggiamento e il loro significato, consultare il Manuale dei Componenti Elettronici fornito con la carrozzina.

Display indicatore di carica della batteria

Situato sul lato anteriore della custodia del joystick, fornisce all'utilizzatore le seguenti informazioni sullo stato della carrozzina:

1. Alimentazione inserita.
2. Viene visualizzato il reale stato di carica della batteria, compresa la notifica del momento in cui le batterie necessitano di ricarica:
    A. LED VERDI accesi: le batterie sono ben cariche.
    B. LED AMBRA accesi: le batterie sono moderatamente cariche. Ricaricare le batterie prima di intraprendere un viaggio lungo.
    C. LED ROSSI accesi: le batterie stanno esaurendo la carica. Ricaricare le batterie non appena possibile.

L'indicatore di carica della batteria serve inoltre come dispositivo per la diagnostica del sistema quando viene rilevata la presenza di un'anomalia nel modulo di controllo. Uno specifico numero di lampeggi dei LED indica il tipo di anomalia riscontrata. Vedere la tabella con le indicazioni diagnostiche relative allo stato della carrozzina.

DISPLAY	DESCRIZIONE	SIGNIFICATO	COMMENTI
	Tutti i LED sono spenti.	Alimentazione disinserita.	
	Tutti i LED sono accesi.	Alimentazione inserita.	Meno di tre LED accesi significa che la carica delle batterie è bassa.
	Il LED ROSSO a sinistra lampeggia.	La carica della batteria è bassa.	Ricaricare le batterie non appena possibile.
	I LED si "inseguono" da destra a sinistra.	Il joystick è stato portato fuori dalla modalità BLOCCO.	Per SBLOCCARE il joystick, premere il tasto dell'avvisatore acustico per due volte consecutive entro dieci (10) secondi.
	I LED si "inseguono" da sinistra a destra, alternandosi con lo stato stazionario.	Il joystick si trova in modalità di programmazione, inibizione e/o ricarica.	I LED accesi fissi indicano lo stato attuale di carica della batteria.
	Tutti i LED lampeggiano lentamente.	Il joystick ha rilevato lo stato di "Posizione non neutrale in fase di accensione".	Lasciare che il joystick ritorni alla posizione Neutrale.

SEZIONE 6—BRACCIOLI

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati ben fissati - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

Rimozione/Installazione dei braccioli

⚠ ATTENZIONE

Aumentare la larghezza tra i braccioli può influire sulla larghezza complessiva della carrozzina. Assicurarsi che ci sia gioco sufficiente quando si passa attraverso porte o altri spazi stretti, altrimenti potrebbero risultarne serie lesioni o danni.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 6.1.

NOTA: Eseguire questa procedura all'inverso, per installare i braccioli.

1. Allentare la levetta di fissaggio che aggancia il bracciolo alla struttura di supporto.
2. Togliere il bracciolo dalla sua struttura di supporto.
3. Se necessario, ripetere i PASSI 1 - 2 per rimuovere l'altro bracciolo.

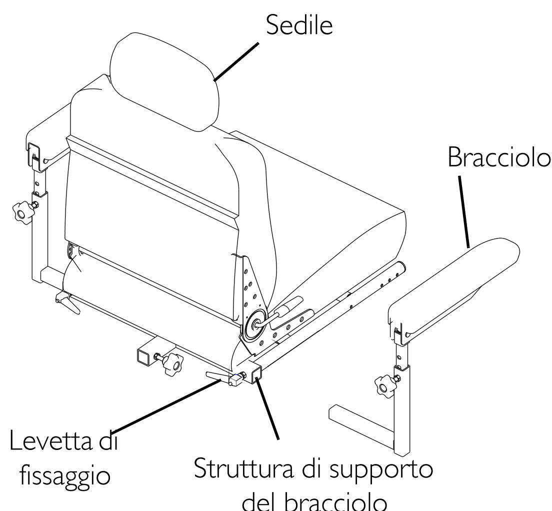


FIGURA 6.1 Rimozione/Installazione dei braccioli

Regolazione dei braccioli

Regolazione della larghezza

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 6.2.

1. Allentare le due levette di fissaggio che tengono agganciati i braccioli alla struttura di supporto posteriore del sedile.

NOTA: Entrambi i braccioli devono essere regolati alla stessa distanza rispetto alla struttura di supporto.

NOTA: Cambiare la larghezza dei braccioli può influire anche sulla larghezza complessiva della carrozzina.

2. Riposizionare i braccioli fino a che sia raggiunta la larghezza desiderata.
3. Fissare saldamente le due levette di fissaggio che assicurano i braccioli alla loro struttura di supporto.

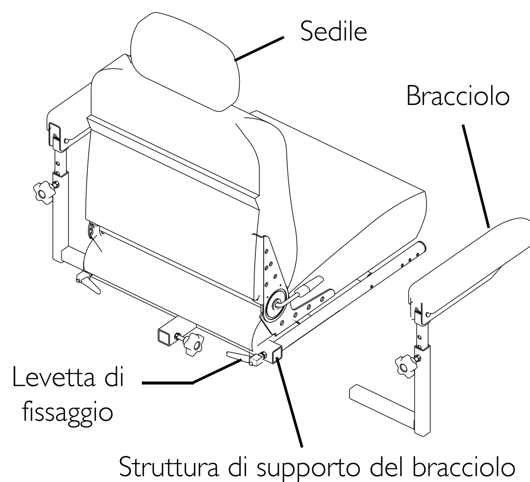


FIGURA 6.2 Regolazione della larghezza

Regolazione dell'inclinazione

⚠ ATTENZIONE

Regolando l'inclinazione possono manifestarsi dei punti di pizzicamento.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 6.3.

1. Sollevare il bracciolo.
2. Allentare il dado di fissaggio.
3. Regolare la vite verso l'alto o il basso, fino all'inclinazione desiderata.
4. Serrare il dado di fissaggio.
5. Per determinare la stessa inclinazione sull'altro bracciolo, contare i filetti visibili dopo il serraggio del dado.
6. Se necessario, ripetere i PASSI 1 - 5 per il bracciolo opposto.

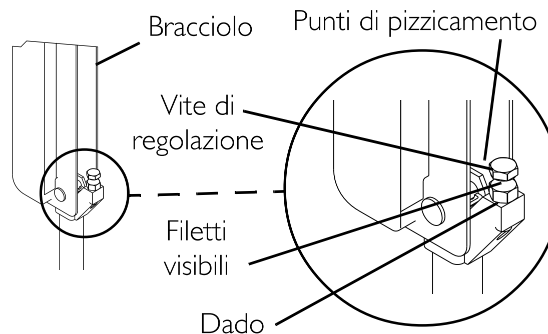


FIGURA 6.3 Regolazione dell'inclinazione

Regolazione dell'altezza

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 6.4.

1. Rimuovere la manopola di regolazione che fissa il bracciolo all'asta verticale di supporto.
2. Regolare il bracciolo in una delle cinque posizioni disponibili.
3. Reinserire la manopola di regolazione che aggancia il bracciolo all'asta verticale di supporto e chiuderla bene.

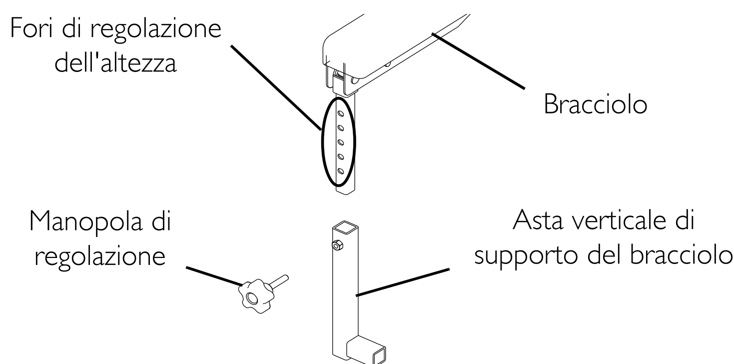


FIGURA 6.4 Regolazione dell'altezza

Regolazione della profondità

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 6.5.

1. Rimuovere la vite e il dado che fissano la barra di regolazione della profondità del bracciolo al bracciolo stesso.
2. Posizionare la barra di regolazione della profondità in un altro foro di regolazione e inserire vite e dado di fissaggio. Fissare saldamente.

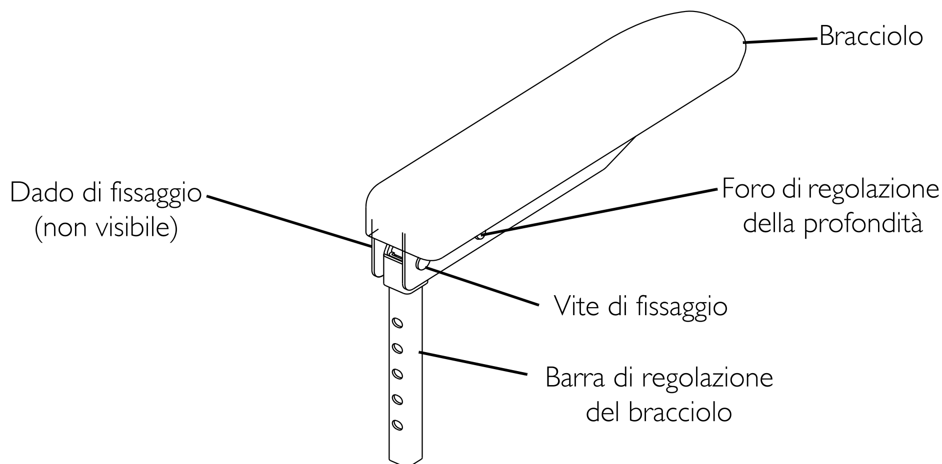


FIGURA 6.5 Regolazione della profondità

SEZIONE 7—SEDILE

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati fissati saldamente - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

Regolazione dell'inclinazione dello schienale

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.1.

1. Tirare verso l'alto la leva di rilascio e regolare lo schienale con l'inclinazione desiderata.
2. Lasciare andare la leva; lo schienale si blocca automaticamente nella posizione scelta.

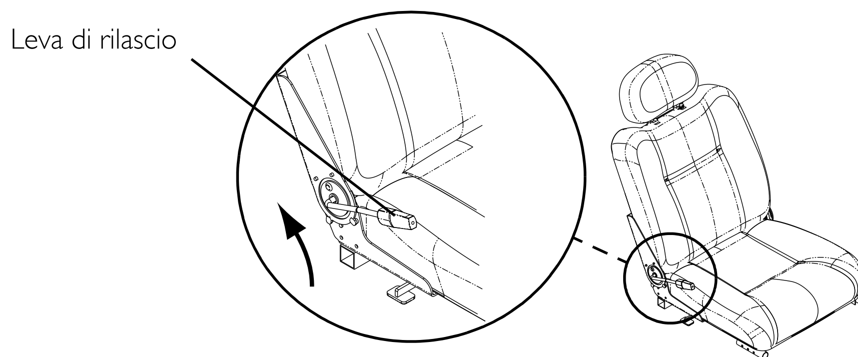


FIGURA 7.1 Regolazione dell'inclinazione dello schienale

Regolazione del poggiatesta

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.2.

1. Per sollevare il poggiatesta, tirarlo verso l'alto fino alla posizione desiderata.
2. Per abbassare il poggiatesta, spingere la levetta di rilascio verso il lato frontale della carrozzina. Abbassare il poggiatesta fino alla posizione desiderata.

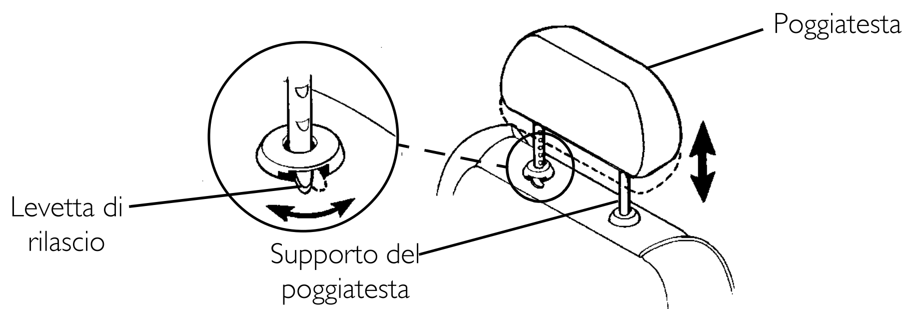


FIGURA 7.2 Regolazione del poggiatesta

Rimozione/Installazione del sedile

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.3.

Rimozione

1. Scollegare il joystick. Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.
2. Ripiegare lo schienale del sedile.
3. Tirare verso l'alto la leva del sedile, sollevare il sedile e toglierlo dalla struttura di aggancio alla base.

Installazione

1. Allineare il perno del sedile con la struttura di aggancio alla base
2. Tirare verso l'alto la leva del sedile e far scendere il sedile sull'aggancio.

NOTA: Se necessario, piegare leggermente il sedile avanti e indietro per favorirne l'aggancio e per bloccarlo nella posizione corretta.

3. Rilasciare la leva del sedile.
4. Tirare verso l'alto il sedile, in modo da assicurarsi che sia saldamente agganciato.
5. Collegare il joystick. Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.

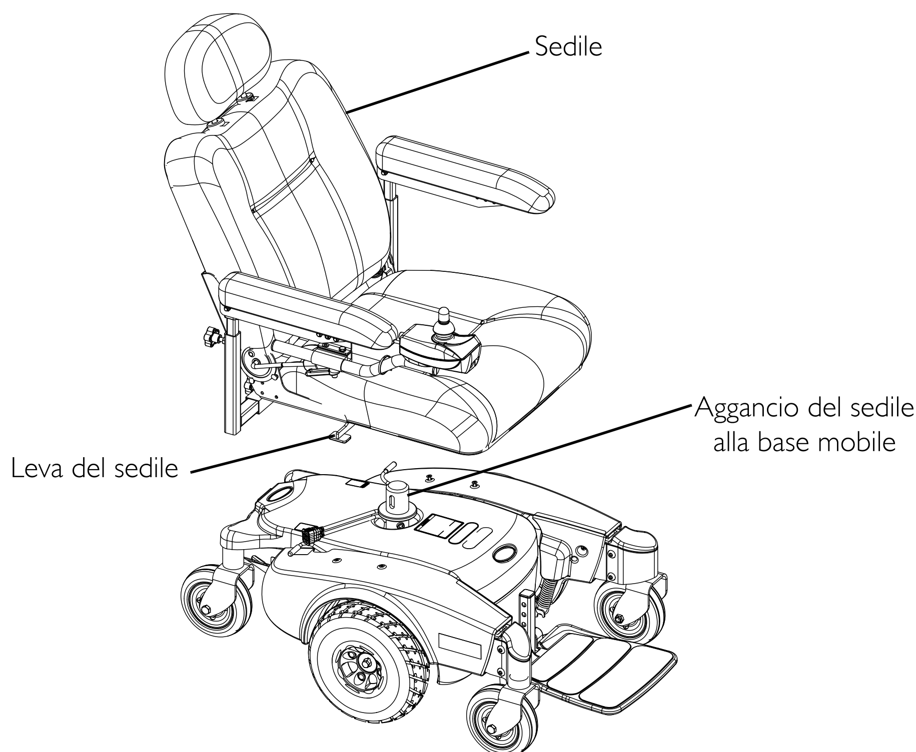


FIGURA 7.3 Rimozione/Installazione del sedile

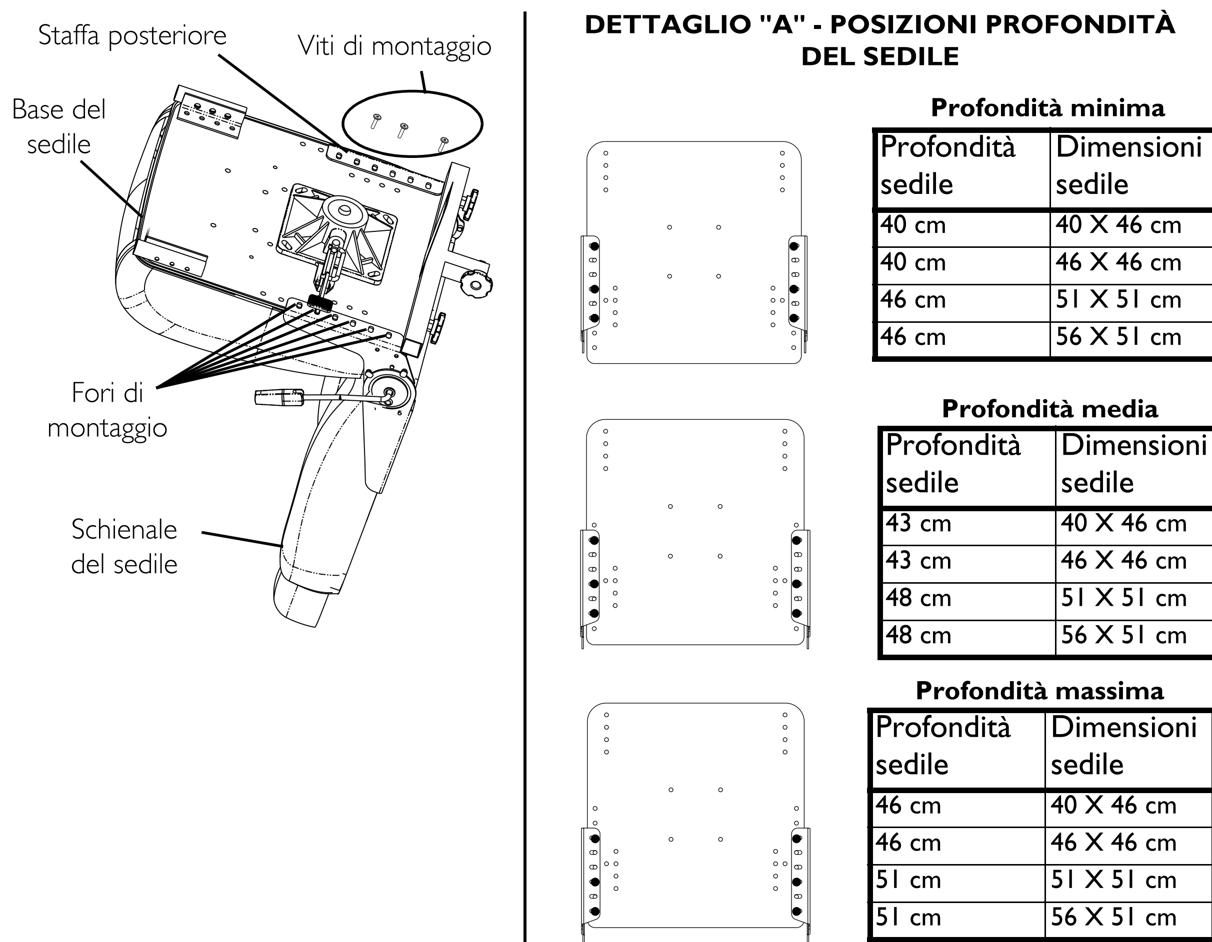
Regolazione della profondità del sedile

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.4.

1. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
2. Rimuovere le sei viti di montaggio che si trovano sotto il sedile e che servono per tenere in sede la struttura di supporto posteriore del sedile.
3. Regolare il sedile fino a quando si trova nella posizione desiderata, quindi reinserire le sei viti di montaggio. Avvitarle saldamente.

NOTA: Fare riferimento al Dettaglio "A" della FIGURA 7.4 per individuare la posizione del sedile più idonea alle vostre esigenze. Ad esempio, per ottenere la massima profondità del sedile, il foro di montaggio anteriore della staffa posteriore di supporto deve essere allineato con il terzo foro della base del sedile.

4. Reinstallare la base del sedile sulla relativa struttura di supporto Vedere Regolazione della posizione del sedile a pagina 44.
5. Reinstallare il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.



Profondità minima

Profondità sedile	Dimensioni sedile
40 cm	40 X 46 cm
40 cm	46 X 46 cm
46 cm	51 X 51 cm
46 cm	56 X 51 cm

Profondità media

Profondità sedile	Dimensioni sedile
43 cm	40 X 46 cm
43 cm	46 X 46 cm
48 cm	51 X 51 cm
48 cm	56 X 51 cm

Profondità massima

Profondità sedile	Dimensioni sedile
46 cm	40 X 46 cm
46 cm	46 X 46 cm
51 cm	51 X 51 cm
51 cm	56 X 51 cm

FIGURA 7.4 Regolazione della profondità del sedile

Regolazione dell'altezza del sedile

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.5.

NOTA: Servirsi del seguente schema per determinare l'altezza del sedile desiderata.

Altezza sedile	Serie di spessori	Numero totale di spessori	Lunghezza viti di montaggio
Minima	0	0	4 cm
Intermedia	1	2	6 cm
Massima	2*	4	9 cm

NOTA: Possono essere installati fino a un massimo di due set di spessori.

**NOTA: Se è stato montato il kit di inclinazione di 5° del sedile, può essere utilizzato un solo set di spessori oppure nessuno (0).*

1. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
2. Togliere le quattro viti di montaggio e le rondelle che tengono agganciate alla base del sedile sia l'adattatore del sedile che i quattro spessori da 3 cm.
3. Eseguire una delle seguenti operazioni:
   - Per ridurre di tre centimetri l'altezza del sedile - Togliere un set di spessori da 3 cm per ottenere l'altezza desiderata.
   - Per ridurre di cinque centimetri l'altezza del sedile - Togliere entrambi i set di spessori da 3 cm per ottenere l'altezza desiderata.
4. Eseguire una delle seguenti operazioni:

NOTA: Il sedile viene fornito con quattro spessori da 3 cm, fissati mediante viti di montaggio da 9 cm. Le viti di montaggio da 4 cm e da 6 cm sono fornite con il sedile.

- Per ridurre l'altezza del sedile di tre centimetri -
  i. Allineare i fori di montaggio dell'adattatore del sedile con i fori di montaggio degli spessori e con la base del sedile.
  ii. Agganciare l'adattatore del sedile alla base del sedile usando le viti di montaggio da 5 cm, le rondelle e i dadi (se necessario). Avvitare saldamente.
- Per ridurre l'altezza del sedile di cinque centimetri -
  i. Allineare i fori di montaggio dell'adattatore del sedile con i fori di montaggio degli spessori e con la base del sedile.
  ii. Agganciare l'adattatore del sedile alla base del sedile usando le viti di montaggio da 3 cm, le rondelle e i dadi (se necessario). Avvitare saldamente.

5. Reinstallare il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.

AVVERTENZA

Gli spessori vanno montati orientati come riportato in figura, altrimenti interferiranno con la leva del sedile.

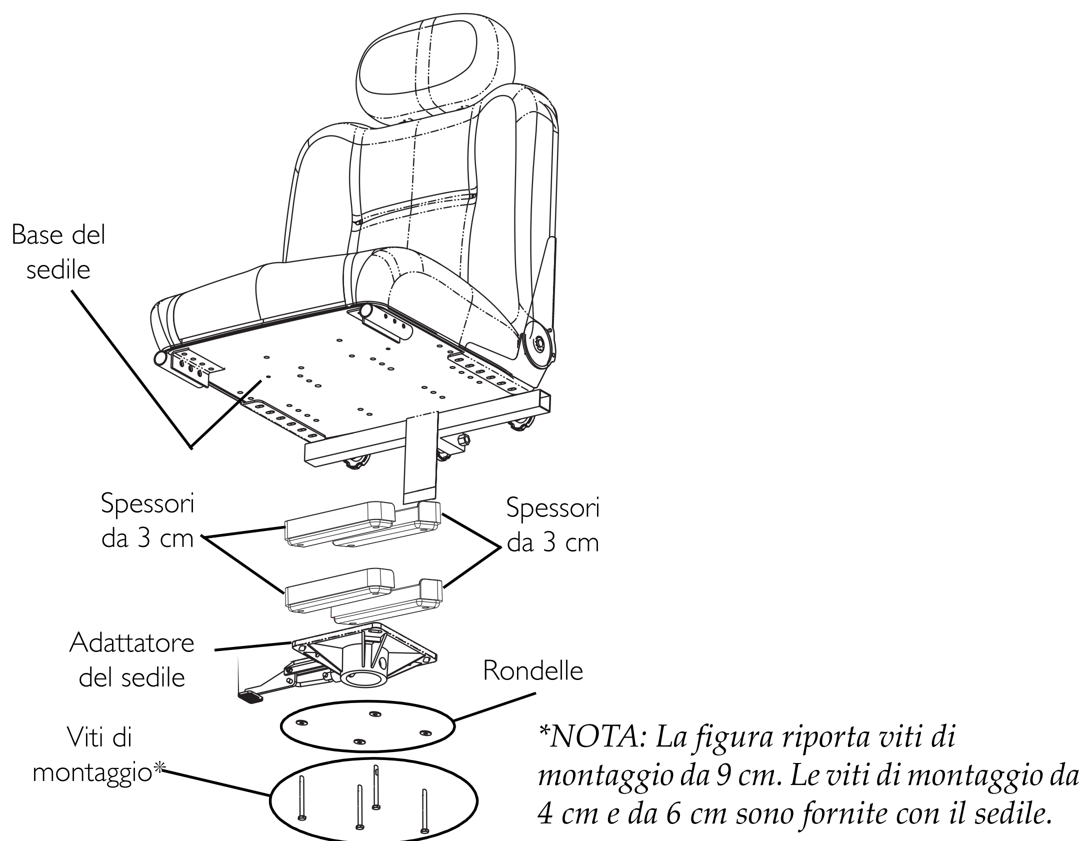


FIGURA 7.5 Regolazione dell'altezza del sedile

Regolazione della posizione del sedile

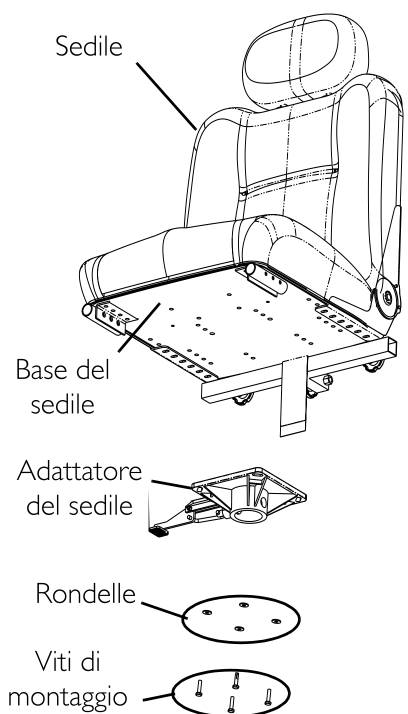
⚠ ATTENZIONE

Fare riferimento alla tabella della FIGURA 7.6 per le posizioni di montaggio corrette del sedile. Per utilizzatori con peso superiore a 100 kg - il sedile DEVE essere nella posizione arretrata di 3 cm (FIGURA 7.6) quando si utilizzano i fori 3, 4 e 5 (FIGURA 7.6) per il montaggio del sedile. Vedere <u>Regolazione dell'altezza del sedile</u> a pagina 43.

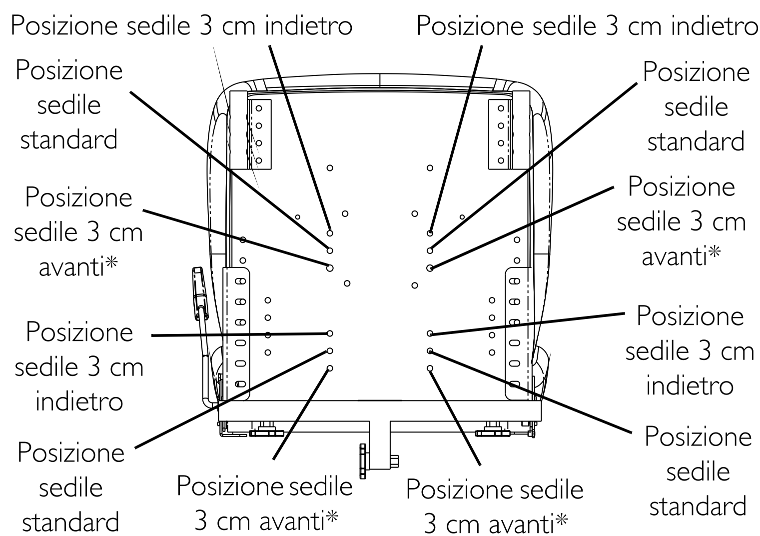
NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.6.

1. Rimuovere il sedile. Vedere <u>Rimozione/Installazione del sedile</u> a pagina 41.
2. Togliere le quattro viti di montaggio e le rondelle che assicurano l'adattatore del sedile alla base dello stesso (FIGURA 7.6).
3. Separare l'adattatore dalla base del sedile.
4. Fare riferimento alla FIGURA 7.6 per determinare quali siano i corretti fori di montaggio da utilizzare per ottenere la posizione del sedile desiderata.
5. Allineare i fori di montaggio dell'adattatore del sedile (individuati al PUNTO 4) con i fori di montaggio sulla base del sedile.
6. Utilizzando le quattro viti di montaggio e le rondelle, assicurare l'adattatore del sedile alla base dello stesso . Fissare saldamente.

7. Reinstallare il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.



DETTAGLIO "A" - POSIZIONE SEDILE



**NOTA: Per utilizzatori sopra ai 100 kg - NON usare la posizione 3 cm avanti.*

DETTAGLIO "B" - POSIZIONI DEL SEDILE IDONEE PER UN POSIZIONAMENTO CON 46 CM DI PROFONDITÀ

S - Utilizzare N/A - NON utilizzare

PESO LIMITI DI PESO	3 CM INDIETRO	STANDARD	3 CM AVANTI
136 KG	S	S	N/A
	S	S	N/A
	S	N/A	N/A
	S	N/A	N/A
	S	N/A	N/A
100 KG	S	S	S
	S	S	N/A
	S	N/A	N/A
	S	N/A	N/A
	S	N/A	N/A
68 KG	S	S	S
	S	S	S
	S	S	S
	S	S	S
	S	S	S

FIGURA 7.6 Regolazione della posizione del sedile

Installazione del supporto per regolare di 5° l'inclinazione del sedile

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.6 e la FIGURA 7.7.

1. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
2. Togliere le quattro viti di montaggio e le rondelle che assicurano l'adattatore del sedile alla base dello stesso.
3. Allineare i fori di montaggio del supporto di inclinazione del sedile con i fori di montaggio sulla base del sedile (Dettaglio "A" della FIGURA 7.7).
4. Utilizzando le quattro viti di montaggio da 3 cm e le rondelle del supporto di inclinazione del sedile, agganciare il supporto di inclinazione alla base del sedile (Dettaglio "A" della FIGURA 7.7).
5. Individuare sulle flangie del supporto di inclinazione i fori di montaggio più idonei per ottenere la posizione del sedile corretta (Dettaglio "C" della FIGURA 7.7).

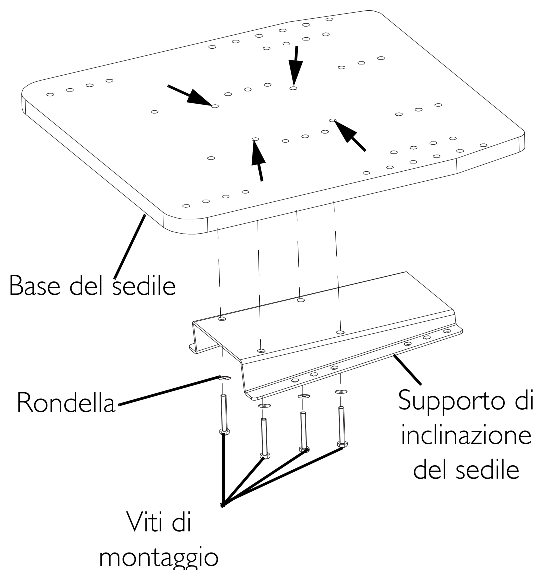
NOTA: I fori di montaggio per il posizionamento del sedile, che si trovano sulle flangie del supporto di inclinazione del sedile, corrispondono ai fori di montaggio per il posizionamento del sedile che si trovano sulla base del sedile. Vedere la FIGURA 7.6 per le posizioni corrette da usare.

6. Eseguire una delle seguenti operazioni:
   A. Senza spessori di regolazione dell'altezza - Se non vengono utilizzati gli spessori di regolazione dell'altezza, utilizzare le quattro viti di montaggio da 3 cm, le rondelle e i dadi forniti con il kit di inclinazione del sedile per agganciare l'adattatore alle flangie del supporto di inclinazione del sedile (Dettaglio "B").
   B. Con spessori di regolazione dell'altezza - Se vengono utilizzati gli spessori di regolazione dell'altezza, utilizzare le quattro viti di montaggio da 5 cm, le rondelle e i dadi forniti con il kit di regolazione dell'altezza del sedile e l'adattatore alle flangie del supporto di inclinazione del sedile (Dettaglio "B"). Gli spessori vanno installati tra i supporti di inclinazione e l'adattatore.

   NOTA: Può essere montato solo un set di spessori (per un numero totale di due spessori) quando è presente anche il supporto di inclinazione del sedile.
7. Reinstallare il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.

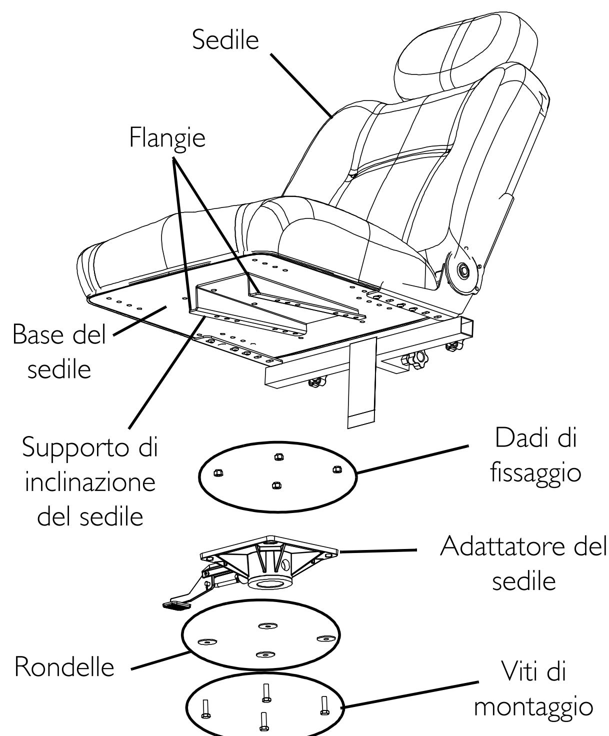
DETTAGLIO "A"

NOTA: Le frecce mostrano i fori di montaggio



NOTA: Il sedile non è visualizzato per maggiore chiarezza.

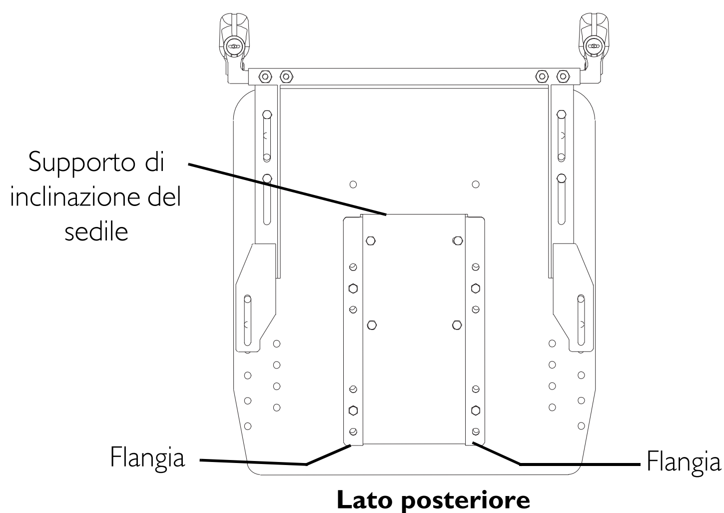
DETTAGLIO "B"



NOTA: Gli spessori opzionali di regolazione dell'altezza non sono qui visualizzati. Può essere montato solo un set di spessori quando è presente il supporto di inclinazione del sedile.

DETTAGLIO "C"

Lato frontale



Lato posteriore

FIGURA 7.7 Installazione del supporto per regolare di 5° l'inclinazione del sedile

Sostituzione della cintura di posizionamento del sedile

⚠ ATTENZIONE

Indossare SEMPRE la cintura di posizionamento del sedile. Questa cintura serve unicamente per assicurare la postura corretta. Non è predisposta per l'utilizzo in qualità di dispositivo di sicurezza, di conseguenza non è adatta per sopportare sollecitazioni elevate come avviene per le cinture di sicurezza di autovetture e aerei. Al primo apparire di segni di usura, la cintura DEVE essere sostituita IMMEDIATAMENTE.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 7.8.

1. Rimuovere le due viti di montaggio che fissano la cintura di posizionamento alla struttura del sedile.
2. Rimuovere le due metà della cintura di posizionamento dal sedile.
3. Posizionare le due nuove metà della cintura di posizionamento sotto il sedile.
4. Rimontare le due viti di montaggio che agganciano le due parti della cintura di posizionamento alla struttura del sedile. Avvitarle saldamente.

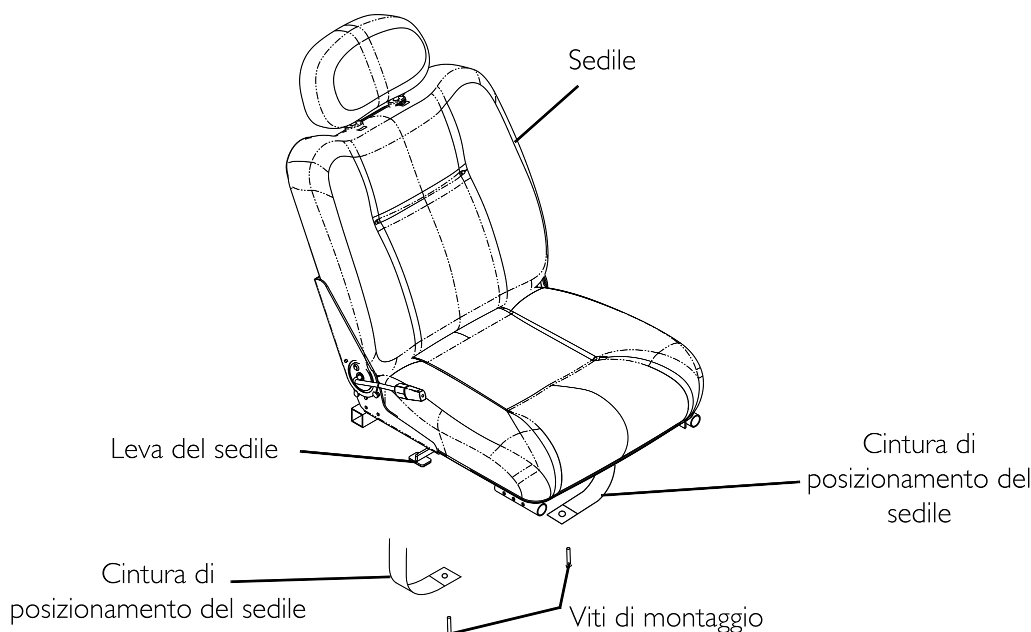


FIGURA 7.8 Sostituzione della cintura di posizionamento del sedile

SEZIONE 8—PEDANA POGGIAPIEDI

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati fissati saldamente - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

NON sostare sulla pedana sollevabile. Quando si sale o si scende dalla carrozzina, assicurarsi che la pedana sia in posizione sollevata.

Spazio limitato tra pedana e ruote girevoli: i piedi dell'utilizzatore DEVONO rimanere sulla pedana mentre la carrozzina è in funzione. Se i piedi dell'utilizzatore dovessero rimanere fuori, a lato della pedana, potrebbero entrare in contatto con le ruote girevoli e ne potrebbe derivare una lesione.

Rimozione/Installazione della pedana poggiapiedi

⚠ ATTENZIONE

In fase di rotazione della pedana poggiapiedi possono evidenziarsi dei punti di pizzicamento.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 8.1.

Rimozione

1. Togliere il perno di sgancio rapido che tiene agganciata la pedana poggiapiedi al bordo della carrozzina, mantenendo premuto il pulsante di sgancio mentre si estrae il perno.
2. Rimuovere la pedana poggiapiedi dalla struttura della carrozzina

Installazione

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che le sferette di bloccaggio del perno di sgancio rapido risultino completamente libere e chiaramente visibili, oltre il bordo esterno della barra, prima di far funzionare la carrozzina. In caso contrario, potrebbero derivarne lesioni e/o danni.

Tenere pulite le sferette di bloccaggio.

1. Posizionare la pedana poggiapiedi sulla struttura della carrozzina in modo che il foro di montaggio sulla struttura sia allineato con quello più idoneo sulla pedana.

2. Inserire il perno di sgancio rapido, tenendo sempre premuto il pulsante mentre si inserisce il perno nel foro scelto per la posizione più idonea. Assicurarsi che le sferette di aggancio siano completamente rilasciate e in posizione esterna rispetto al tubo di aggancio (Dettaglio "A" della FIGURA 8.1).

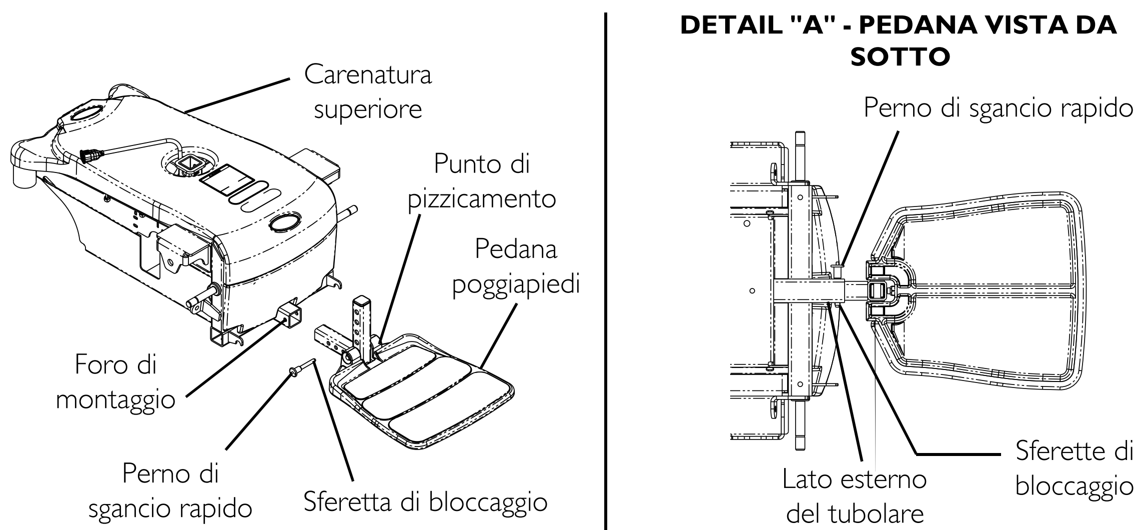


FIGURA 8.1 Rimozione/Installazione della pedana poggiapiedi

Regolazione della pedana poggiapiedi

Inclinazione

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 8.2.

1. Allentare il dado di fissaggio e la vite di regolazione posizionati sotto alla pedana, verso l'interno.
2. Regolare la vite verso l'interno o verso l'esterno, per ottenere l'inclinazione desiderata per la pedana.
3. Far scivolare il dado e la rondella verso l'interno fino a quando è allo stesso livello del supporto pedana.
4. Avvitare saldamente il dado e la rondella per assicurare la vite di montaggio in posizione.

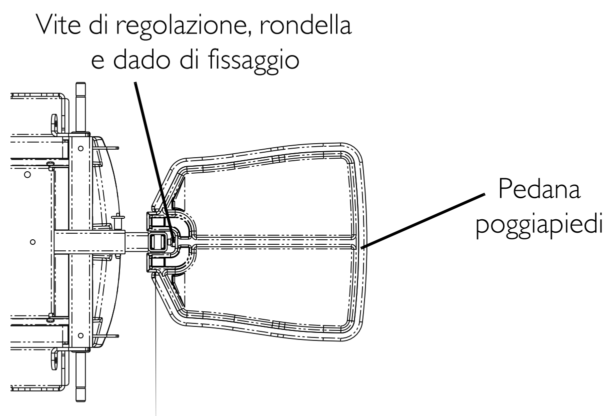


FIGURA 8.2 Regolazione della pedana poggiapiedi - Inclinazione

Profondità

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 8.3.

1. Rimuovere il perno di sgancio rapido che tiene agganciata la pedana poggiapiedi al telaio della carrozzina.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi che le sferette di bloccaggio del perno di sgancio rapido risultino completamente libere e ben visibili, oltre il bordo esterno della barra, prima di far funzionare la carrozzina. In caso contrario, potrebbero derivarne lesioni e/o danni.

Tenere pulite le sferette di bloccaggio.

2. Regolare la pedana in una delle tre posizioni disponibili.
3. Installare il perno di sgancio rapido. Assicurarsi che le sferette di bloccaggio del perno di sgancio rapido risultino completamente libere e ben visibili, oltre il bordo esterno della barra (Dettaglio "A").

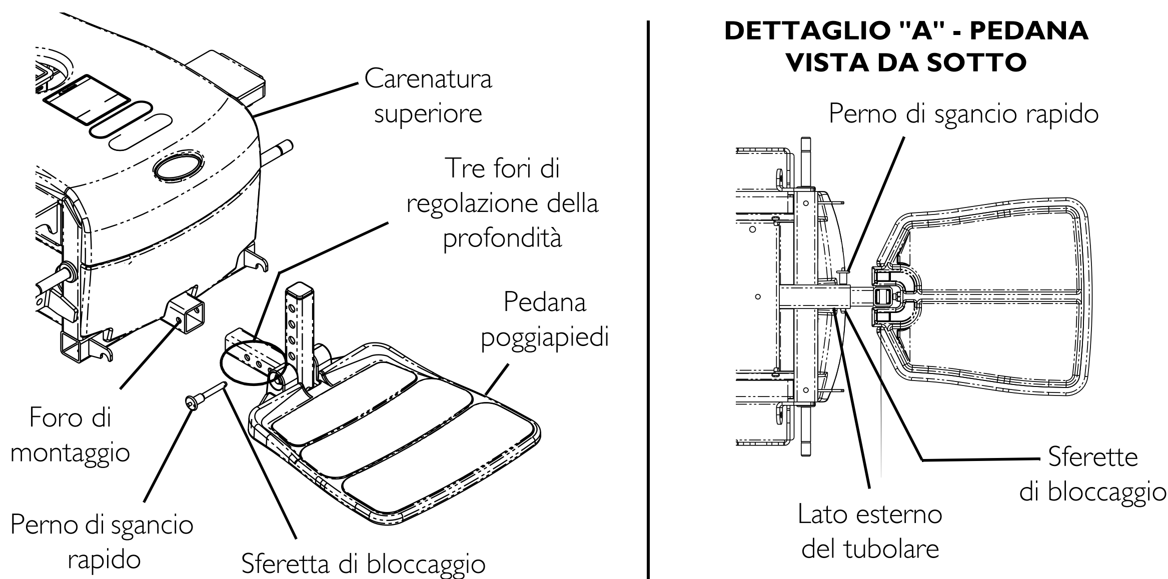


FIGURA 8.3 Regolazione della pedana poggiapiedi - Profondità

SEZIONE 9—CARENATURA SUPERIORE E RUOTE

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati fissati saldamente - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

AVVERTENZA

Come per ogni tipo di veicolo, le ruote e i pneumatici devono essere periodicamente controllati, in modo da individuare tempestivamente l'eventuale presenza di rotture o di usura, e devono essere sostituiti quando necessario.

Sostituzione dei pneumatici

⚠ ATTENZIONE

NON usare la carrozzina a meno che la pressione dei pneumatici sia corretta (p.s.i.). NON gonfiare troppo le gomme. Il mancato rispetto di queste raccomandazioni può causare l'esplosione delle gomme con conseguente rischio di lesioni fisiche.

Se le ruote sono provviste di pneumatici, la sostituzione dei pneumatici o delle camere d'aria DEVE essere effettuata da tecnici qualificati.

NOTA: Pneumatici con pressione troppo bassa sono soggetti a usura eccessiva e sono inoltre causa di basse prestazioni delle ruote.

Rimozione/Installazione della carenatura superiore

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 9.1.

Rimozione

1. Scollegare il joystick. Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.
2. Togliere il cavo del joystick dal fermacavo sulla parte superiore della carrozzina
3. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
4. Togliere la carenatura superiore sollevandola dalla base del telaio

Installazione

1. Far passare il cavo del joystick attraverso il foro centrale della carenatura superiore
2. Posizionare la carenatura superiore sul telaio e spingere verso il basso, in modo da far aderire bene le linguette di velcro.
3. Assicurare il cavo del joystick utilizzando il fermacavo posto sulla carenatura superiore
4. Installare il sedile Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
5. Collegare il joystick. Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.

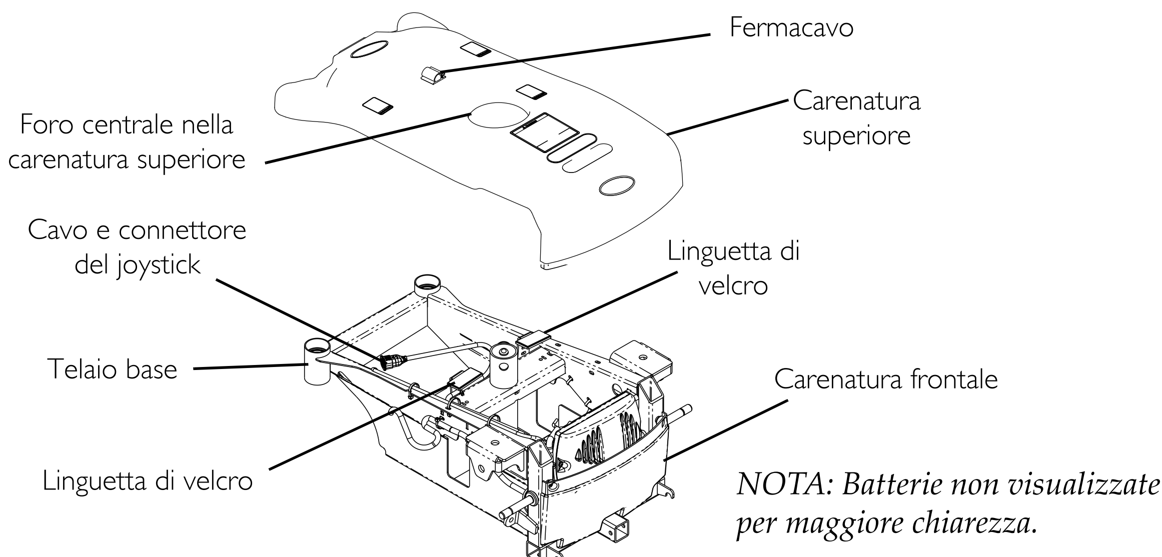


FIGURA 9.1 Rimozione/Installazione della carenatura superiore

Innesto/Disinnesto della leva di rilascio del motore

⚠ ATTENZIONE

NON innestare o disinnestare la leva di rilascio del motore se non quando l'interruttore di On/Off sul joystick è in posizione di Spento (Off).

AVVERTENZA

Assicurarsi che entrambe le leve di rilascio del motore siano completamente innestate prima di guidare la carrozzina.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 9.2.

NOTA: Il dispositivo di disinnesto/innesto del blocco motore consente azionamenti controllati dal joystick o in folle. In stato di folle, l'accompagnatore può manovrare la carrozzina senza necessità di alimentazione.

1. Individuare le leve di rilascio del motore sulla parte di motore che fuoriesce dalla carenatura superiore, sul lato posteriore della carrozzina.

2. Eseguire una delle seguenti operazioni:
   - Disinnesto delle le leve di rilascio del motore - Tirare indietro la leva di blocco del motore (posizione di folle).

   NOTA: Ciò consente alla carrozzina di essere spinta manualmente in folle, se necessario.

   NOTA: Può essere necessario muovere leggermente le ruote avanti e indietro finché la leva di rilascio del motore si disinnesta.

   - Innesto delle le leve di rilascio del motore - Spingere avanti la leva di blocco del motore in direzione del lato anteriore della carrozzina (posizione di guida).

   NOTA: Ciò permette al motore di comandare le ruote.

   NOTA: Può essere necessario muovere leggermente le ruote avanti e indietro finché la leva di rilascio del motore si innesta.

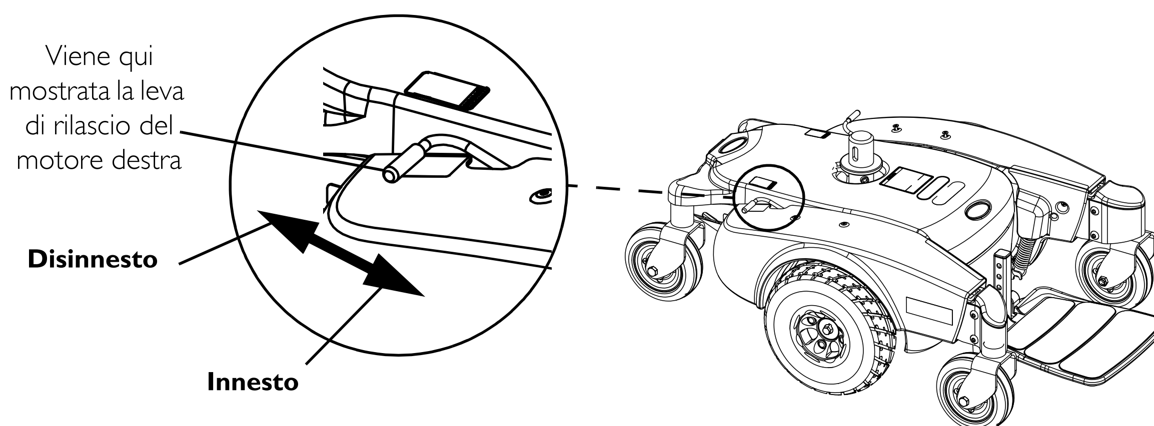


FIGURA 9.2 Innesto/Disinnesto della leva di rilascio del motore

Sostituzione delle ruote girevoli anteriori/posteriori

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 9.3.

NOTA: Le ruote girevoli anteriori e posteriori vengono sostituite nello stesso modo.

NOTA: Quando vengono sostituite le ruote girevoli anteriori/posteriori, è necessario tenerle ben ferme in modo da evitare che ruotino mentre si esegue il lavoro.

1. Rimuovere la vite di montaggio, le due rondelle e il dado di fissaggio che tengono agganciata la ruota alla forcella.
2. Rimuovere la ruota e metterla da parte.
3. Fissare una nuova ruota alla forcella, utilizzando la vite di montaggio, le due rondelle e il dado di fissaggio (FIGURA 9.3). Avvitare saldamente.

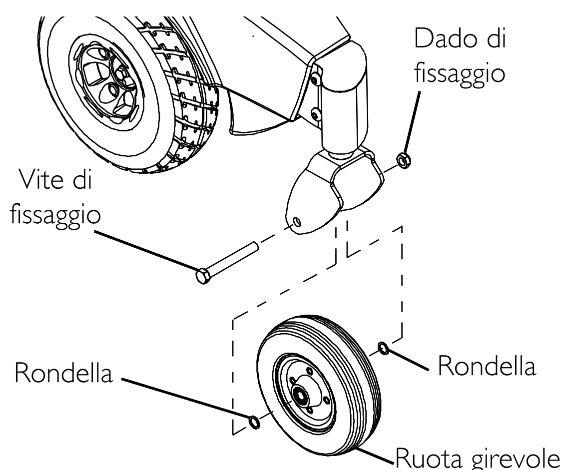


FIGURA 9.3 Sostituzione delle ruote girevoli anteriori/posteriori

Regolazione delle forcelle

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 9.4.

1. Rimuovere la copertura di protezione.
2. Per fissare propriamente il sistema con perno di rotazione della ruota girevole e per evitarne la vibrazione, eseguire i seguenti controlli:
   A. Inclinare all'indietro la carrozzina.
   B. Ruotare simultaneamente entrambe le forcelle e le ruote girevoli portandole al punto superiore massimo dell'arco di rotazione.
   C. Lasciare quindi che le ruote girevoli ritornino automaticamente a posizionarsi nella parte inferiore dell'arco (le ruote dovrebbero oscillare inizialmente verso un lato, poi immediatamente rimanere in posizione diritta verso il basso).
   D. Regolare il dado di fissaggio in funzione del grado di libertà di oscillazione delle ruote.
3. Verificare la manovrabilità della carrozzina.
4. Se necessario, regolare nuovamente il dado di fissaggio e ripetere i PUNTI 2 - 3 fino a che il funzionamento è corretto.
5. Riposizionare, facendola scattare, copertura di protezione sul tubolare della ruota, assicurandosi che le linguette siano ben sotto la carenatura plastificata laterale.

NOTA: I componenti sono qui mostrati, per maggiore chiarezza, con un esploso. Non è necessario togliere la forcella dal telaio base.

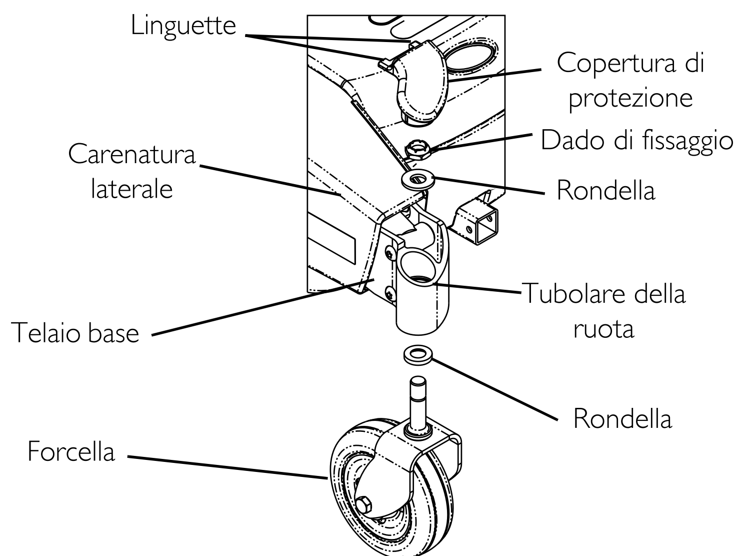


FIGURA 9.4 Regolazione delle forcelle

SEZIONE 10—BATTERIE

Avvertenze sull'uso e sostituzione delle batterie

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati ben fissati - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Assicurarsi che l'alimentazione della carrozzina sia in posizione di Spento (Off) prima di procedere con le istruzioni che seguono.

Quando si lavora con le batterie, è raccomandato l'uso di guanti di gomma.

Invacare raccomanda fortemente che l'installazione delle batterie e la loro sostituzione venga SEMPRE esguita da tecnici qualificati.

Le batterie U1 pesano ciascuna 24 libbre (circa 11 kg). Utilizzare tecniche di sollevamento adatte (sollevare facendo leva con le vostre gambe) per evitare qualsiasi lesione.

Utilizzare solamente batterie U1 . L'utilizzo di batterie con errata dimensione e/o voltaggio può provocare danni alla vostra carrozzina e farvi ottenere prestazioni insoddisfacenti.

Quando sollevate le batterie, utilizzate SEMPRE le maniglie di trasporto. È il metodo più conveniente e assicura che l'acido delle batterie non fuoriesca. Aiuta inoltre a prolungare la durata di vita delle batterie.

NON capovolgere le batterie. Tenerle sempre in posizione diritta.

Non permettere MAI che utensili e/o cavi delle batterie entrino in contatto con entrambi i poli nello stesso momento. Può verificarsi un cortocircuito e causare serie lesioni personali o danni.

Il cavo POSITIVO (+) della batteria DEVE essere collegato con il terminale POSITIVO (+) della batteria, altrimenti potrebbero verificarsi seri danni al sistema elettrico.

Collegare tra loro connettori dello stesso colore (ROSSO con ROSSO, NERO con NERO).

NON rimuovere il fusibile o gli elementi di montaggio dalla vite di fissaggio del cavo POSITIVO (+) della batteria. Per sostituire i fusibili, richiedere e sostituire anche il relativo cablaggio.

In fase di manutenzione le carrozzine devono essere ispezionate per eventuali segni di corrosione (esposizione all'acqua, umidità, ecc.). I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione devono essere sostituiti immediatamente.

Le Carrozzine utilizzate da utenti incontinenti e/o esposte frequentemente all'acqua possono necessitare di una più frequente sostituzione dei componenti elettrici.

NOTA: In presenza di acido della batteria sul fondo del vano batteria o ai lati di essa, applicare su queste aree del bicarbonato di sodio, in modo da neutralizzare l'acido della batteria. Prima di reinstallare l'esistente o la nuova batteria, ripulire il bicarbonato di sodio dal vano batteria o dalla batteria stessa, facendo attenzione di evitare ogni possibile contatto con pelle e occhi. Individuare il punto di fuoriuscita dell'acido. Non installare/reinstallare mai una batteria che abbia il rivestimento incrinato o comunque danneggiato.

Utilizzo delle batterie idonee

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 10.1.

1. Mettere la batteria per terra o su una superficie piana.
2. Immaginare una linea centrale orizzontale ed una verticale che attraversano la parte mediana della batteria (FIGURA 10.1).
3. Posizionare la batteria in modo che i terminali si trovino al di sopra della linea centrale orizzontale.
4. Assicurarsi che la posizione dei terminali POSITIVO e NEGATIVO sia quella corretta (FIGURA 10.1).

⚠ ATTENZIONE

DEVONO essere utilizzate batterie con configurazione dei terminali come mostrato nella figura che segue. Batterie che abbiano una configurazione dei terminali inversa NON DEVONO essere utilizzate - altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.

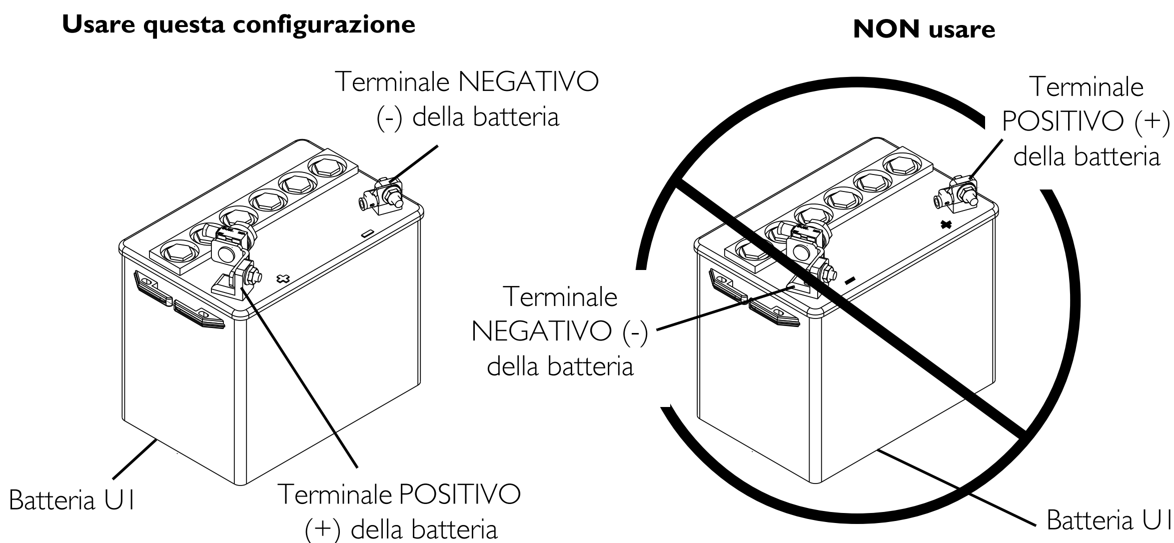


FIGURA 10.1 Utilizzo delle batterie idonee

Rimozione/Installazione delle batterie da/nel vano batteria

⚠ ATTENZIONE

Per sollevare le batterie, servirsi sempre della maniglia di trasporto. È il metodo più conveniente e assicura che l'acido delle batterie non fuoriesca. Aiuta inoltre a prolungare la durata di vita delle batterie.

NON capovolgere le batterie. Tenerle sempre in posizione diritta.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 10.2.

NOTA: In presenza di acido della batteria sul fondo del vano batteria o ai lati di essa, applicare su queste aree del bicarbonato di sodio, in modo da neutralizzare l'acido della batteria. Prima di reinstallare l'esistente o la nuova batteria, ripulire il bicarbonato di sodio dal vano batteria o dalla batteria stessa, facendo attenzione di evitare ogni possibile contatto con pelle e occhi. Individuare il punto di fuoriuscita dell'acido. Non installare/reinstallare mai una batteria che abbia il rivestimento incrinato o comunque danneggiato.

NOTA: Tenere a disposizione i seguenti strumenti:

STRUMENTO	Q.TÀ	COMMENTI
CHIAVE FISSA DA 7/16 POLLICE (6PT) (CIRCA 1,1 CM)	1	Non fornito
TRONCHESINO A LAME DIAGONALI	1	Non fornito

Rimozione

1. Posizionare la carrozzina in un luogo ben aerato e dove sia possibile eseguire le varie operazioni senza rischio di danneggiare tappeti o rivestimenti del pavimento.
2. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento del joystick sia in posizione di Spento (Off) e scollegare il cavo del joystick (non mostrato in figura). Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.
3. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
4. Rimuovere la carenatura superiore. Vedere Rimozione/Installazione della carenatura superiore a pagina 52.
5. Scollegare la batteria anteriore dal controller (connettore NERO).
6. Scollegare la batteria posteriore dalla batteria anteriore (connettori (ROSSO e NERO).
7. Estrarre dal vano batteria entrambe le batterie, posteriore e anteriore, utilizzando le apposite maniglie.

Installazione

1. Assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento del joystick sia in posizione di Spento (Off) e scollegare il cavo del joystick (non mostrato in figura). Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.
2. Posizionare la batteria anteriore nella parte frontale del vano batteria.
3. Posizionare la batteria posteriore nella parte posteriore del vano batteria.

NOTA: Assicurarsi che entrambe le batterie siano ben posizionate nel vano batteria.

4. Collegare la batteria posteriore alla batteria anteriore (connettori ROSSO e NERO).
5. Collegare la batteria anteriore al controller (connettore NERO).
6. Reinstallare la carenatura superiore. Vedere Rimozione/Installazione della carenatura superiore a pagina 52.
7. Reinstallare il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
8. Collegare il cavo del joystick (non mostrato in figura). Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.

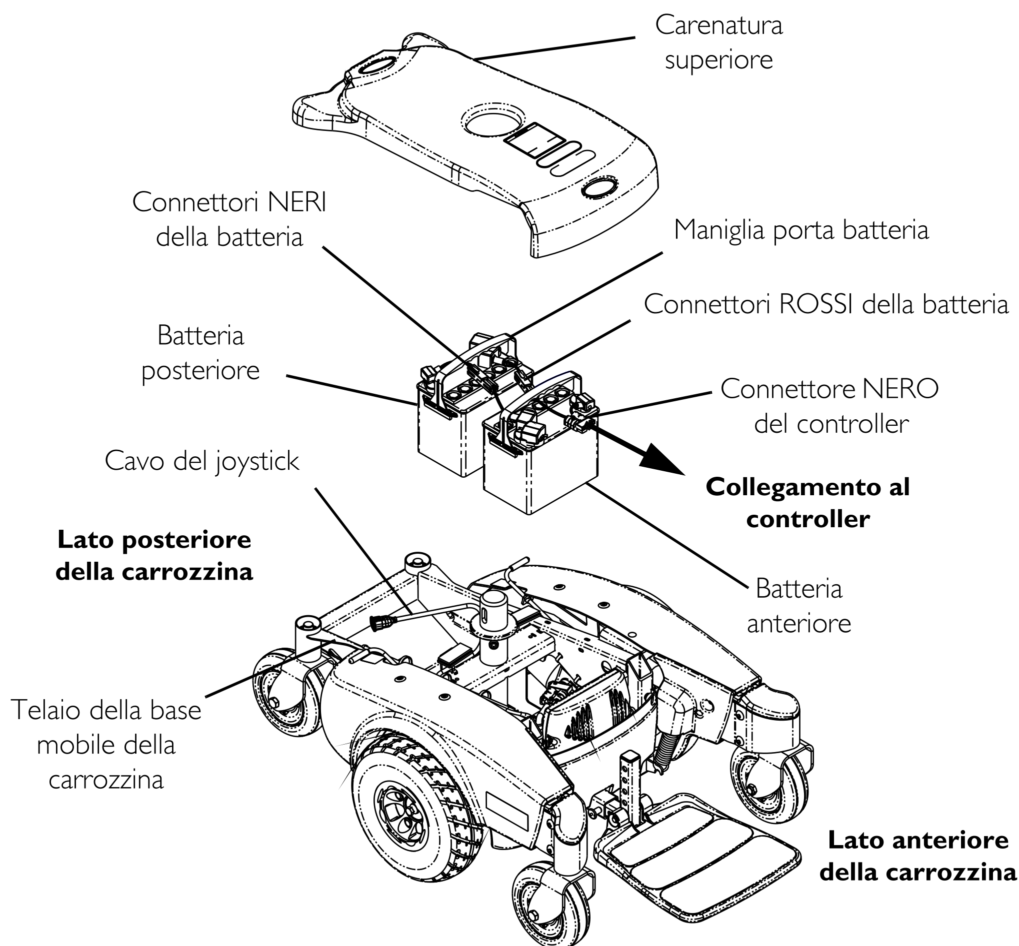


FIGURA 10.2 Rimozione/Installazione delle batterie da/nel vano batteria

Collegare/Scollegare i cavi della batteria

Collegare i cavi della batteria

⚠ ATTENZIONE

NON permettere MAI che utensili e/o cavi delle batterie entrino in contatto con entrambi i terminali nello stesso momento. Può verificarsi un cortocircuito e causare serie lesioni personali o danni.

Collegare tra loro connettori dello stesso colore (ROSSO con ROSSO, NERO con NERO).

NON rimuovere il fusibile o gli elementi di montaggio dalla vite di fissaggio del cavo POSITIVO (+) della batteria. Per sostituire i fusibili, richiedere e sostituire anche il relativo cablaggio.

Il cavo POSITIVO (+) della batteria DEVE essere collegato con il terminale POSITIVO (+) della batteria, altrimenti potrebbero verificarsi seri danni al sistema elettrico.

Quando si lavora con le batterie, è raccomandato l'uso di guanti di gomma.

DEVONO essere utilizzate batterie con configurazione dei terminali come mostrato nel Dettaglio "A" della FIGURA 10.3. Batterie che presentino una configurazione diversa dei terminali NON DEVONO essere utilizzate - altrimenti potrebbero verificarsi lesioni o danni.

Installare cappucci protettivi sui terminali POSITIVO (+) e NEGATIVO (-).

Tutti i cappucci sui terminali delle batterie (due sulla batteria anteriore e due sulla batteria posteriore) DEVONO essere applicati prima dell'utilizzo.

AVVERTENZA

Quando si collegano i cavi della batteria alla batteria stessa, i cavi DEVONO essere collegati ai terminali della batteria come mostrato nel Dettaglio "A" della FIGURA 10.3 (a seconda del tipo di batteria), in caso contrario possono verificarsi danni al cavo batteria quando si installano i cappucci sui poli della batteria.

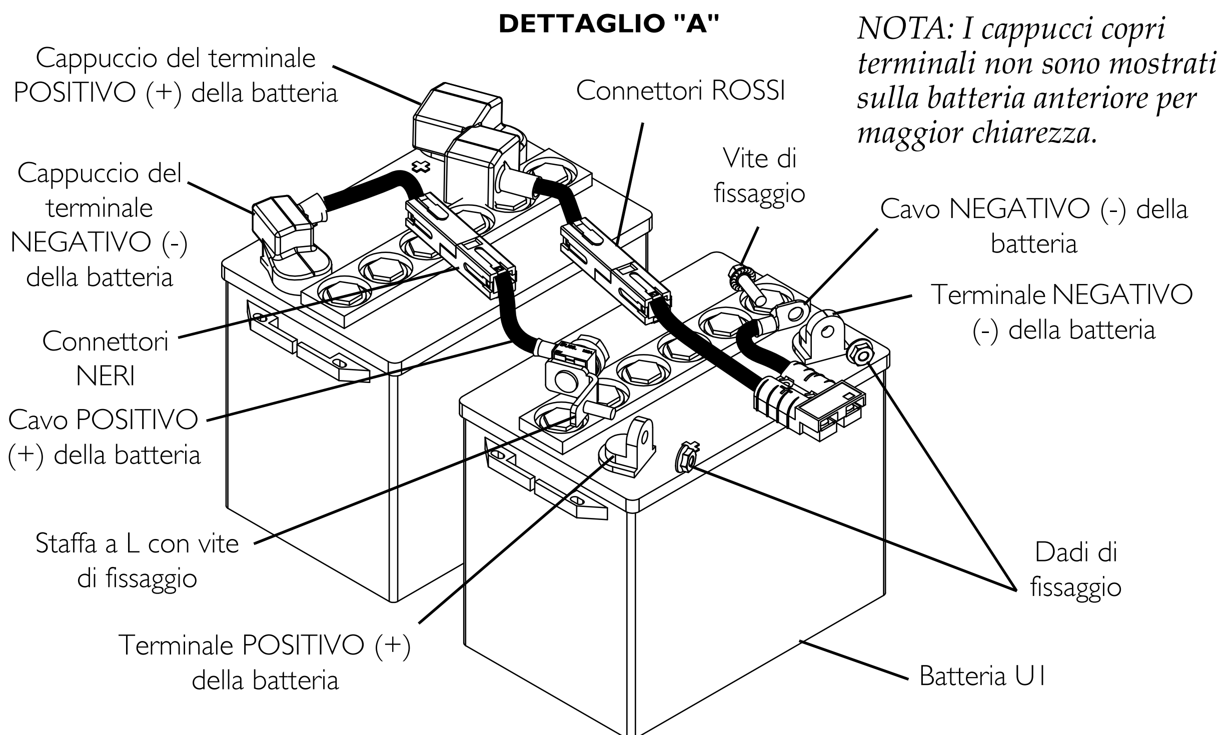
NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 10.3.

1. Fissare i cavi batteria ai terminali della batteria, come descritto qui di seguito. Fissarli saldamente. Vedere il Dettaglio "A" della FIGURA 10.3:
   A. Fissare il cavo NEGATIVO (-) della batteria al terminale NEGATIVO (-) della batteria, utilizzando la vite di montaggio e il dado di fissaggio.
   B. Fissare il cavo POSITIVO (+) della batteria al terminale POSITIVO (+) della batteria, utilizzando la staffa a L con la vite di montaggio e il dado di fissaggio.
2. Verificare che tutti i cavi della batteria siano installati correttamente e fissare saldamente.
3. Far scorrere i cappucci dei terminali sui cavi batteria fino a raggiungere i terminali della batteria.
4. Fissare il cappuccio di ciascun terminale con una fascetta di fissaggio [utilizzare fascette di 11-1/2 pollici (circa 28 cm) di lunghezza] (Dettaglio "B" della figura FIGURA 10.3).

5. Posizionare le batterie nella carrozzina. Vedere Rimozione/Installazione delle batterie da/nel vano batteria a pagina 59.

NOTA: Le batterie nuove DEVONO essere caricate completamente prima di essere utilizzate, altrimenti la durata delle batterie sarà minore.

6. Se necessario, caricare la batteria. Vedere Caricare le batterie a pagina 63.



NOTA: Le maniglie delle batterie non sono mostrate per maggior chiarezza.

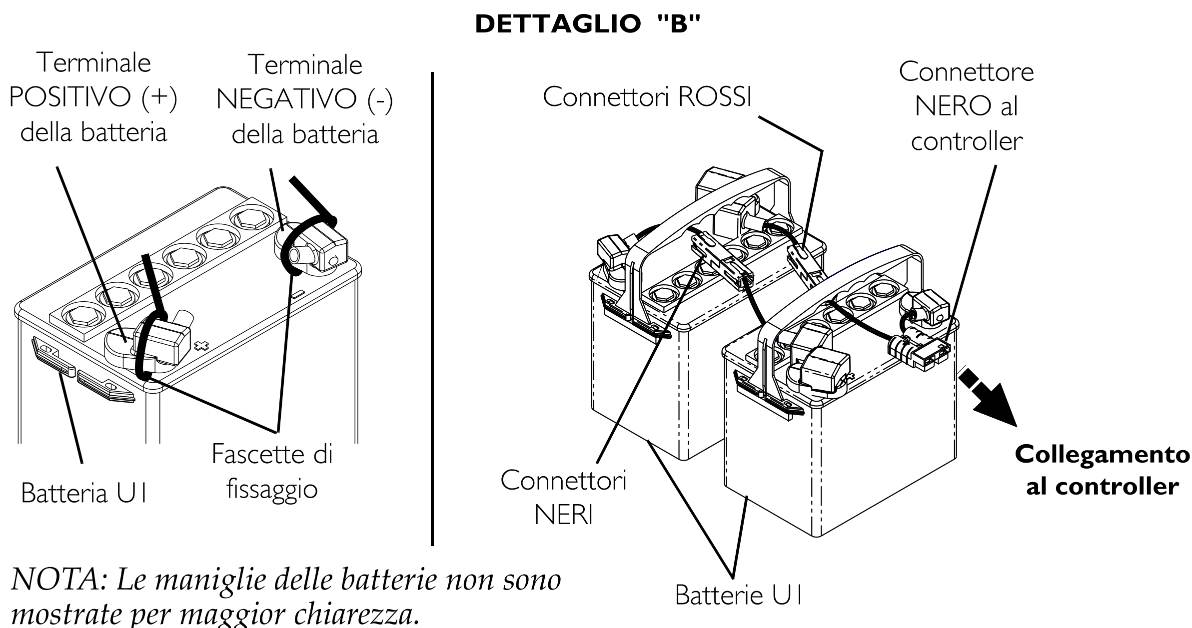


FIGURA 10.3 Collegare/Scollegare i cavi della batteria

Scollegare i cavi della batteria

⚠ ATTENZIONE

Quando si lavora con le batterie, è raccomandato l'uso di guanti di gomma.

NON permettere MAI che utensili e/o cavi delle batterie entrino in contatto con entrambi i terminali nello stesso momento. Può verificarsi un cortocircuito e causare serie lesioni personali o danni.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 10.3.

1. Rimuovere il sedile. Vedere Rimozione/Installazione del sedile a pagina 41.
2. Rimuovere le batterie. Vedere Rimozione/Installazione delle batterie da/nel vano batteria a pagina 59.
3. Tagliare le fascette di fissaggio che mantengono al loro posto i cappucci isolanti dei terminali batteria (Dettaglio "B" della FIGURA 10.3).
4. Far scorrere i cappucci isolanti dei terminali batteria lungo i cavi batteria (FIGURA 10.3).
5. Scollegare il cavo POSITIVO (+) della batteria dal terminale POSITIVO (+) della batteria (FIGURA 10.3).
6. Scollegare il cavo NEGATIVO (-) della batteria da terminale NEGATIVO (-) della batteria (FIGURA 10.3).

Caricare le batterie

⚠ ATTENZIONE

NON ricaricare MAI le batterie collegando i cavi direttamente ai terminali delle batterie.

NON ricaricare le batterie e azionare la carrozzina nello stesso momento.

NON ricaricare le batterie quando la carrozzina è stata esposta ad umidità di qualsiasi tipo.

NON ricaricare le batterie quando la carrozzina si trova all'esterno.

NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre le batterie si stanno ricaricando.

NON ricaricare le batterie utilizzando nello stesso momento più di un caricabatteria alla volta. Questo ridurrebbe la durata delle batterie.

Leggere attentamente e attenersi alle specifiche istruzioni fornite con ciascun caricabatteria (in dotazione o acquistato). Se non sono state fornite le istruzioni di ricarica, consultare un tecnico qualificato per l'esecuzione delle procedure corrette.

AVVERTENZA

Le batterie nuove DEVONO essere completamente caricate, prima di essere installate per la prima volta sulla carrozzina.

Caricare SEMPRE le batterie nuove prima dell'uso iniziale, altrimenti la durata delle batterie risulterà ridotta.

Come regola generale, dovreste ricaricare le batterie il più spesso possibile, per assicurarne la maggior durata e per minimizzare il tempo necessario per la ricarica. Pianificate la ricarica nei tempi in cui sapete di non dover utilizzare la carrozzina.

Informazioni di base per una migliore comprensione del processo di ricarica:

La quantità di corrente elettrica assorbita in una certa quantità di tempo e necessaria per ricaricare la batteria è chiamata "rapporto di carica". Se, per l'uso, la carica immagazzinata nella batteria è bassa, il rapporto di carica è alto. Al ricaricarsi, il rapporto di carica si riduce, e decresce fino ad un valore molto basso.

NOTA: Se le batterie necessitano di essere ricaricate molto spesso o richiedono un tempo di ricarica più lungo del normale, devono essere sostituite. Rivolgersi ad un tecnico qualificato.

NOTA: Le batterie possono essere ricaricate utilizzando il caricabatteria di bordo oppure collegando un caricabatteria esterno all'ingresso specifico che si trova sul lato anteriore del joystick.

Azionamento del caricabatteria

⚠ ATTENZIONE

Leggere attentamente e attenersi alle specifiche istruzioni fornite con ciascun caricabatteria (in dotazione o acquistato). Se non sono state fornite le istruzioni di ricarica, consultare un tecnico qualificato per l'esecuzione delle procedure corrette.

NON lasciare MAI incustodito il caricabatteria quando si nota che l'interruttore di sicurezza tende a scattare.

Un uso improprio della prolunga può provocare rischi di incendio o cortocircuito.

Leggere attentamente e attenersi alle specifiche istruzioni fornite con ciascun caricabatteria (in dotazione o acquistato). Se non sono state fornite le istruzioni di ricarica, consultare un tecnico qualificato per l'esecuzione delle procedure corrette.

AVVERTENZA

Per questa carrozzina, quando si effettua la ricarica tramite il joystick, utilizzare unicamente caricabatterie approvati da Invacare.

NON utilizzare caricabatterie esterni con corrente di carica superiore a 8 A (Ampere). In caso contrario, potrebbero derivarne danni.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 10.4.

NOTA: L'ingresso per la ricarica situato sul lato anteriore del joystick richiede l'uso di un caricabatterie esterno. Questo caricabatterie NON viene fornito in dotazione con la carrozzina.

1. Collegare il connettore del caricabatteria all'ingresso per la ricarica situato sul lato anteriore del joystick.
2. Inserire il cavo del caricabatteria o la prolunga in una presa a muro da 230 volt.
3. Quando la ricarica è completata, spegnere il caricabatteria.
4. Staccare il cavo dall'ingresso caricabatteria sul joystick.

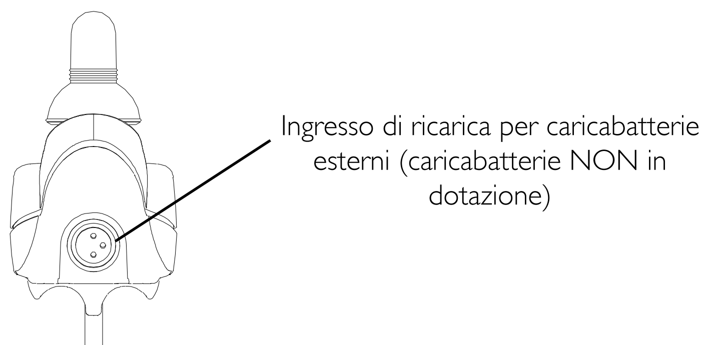


FIGURA 10.4 Azionamento del caricabatteria

SEZIONE 11—COMPONENTI ELETTRONICI

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati ben fissati - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

Rimozione/Installazione del joystick

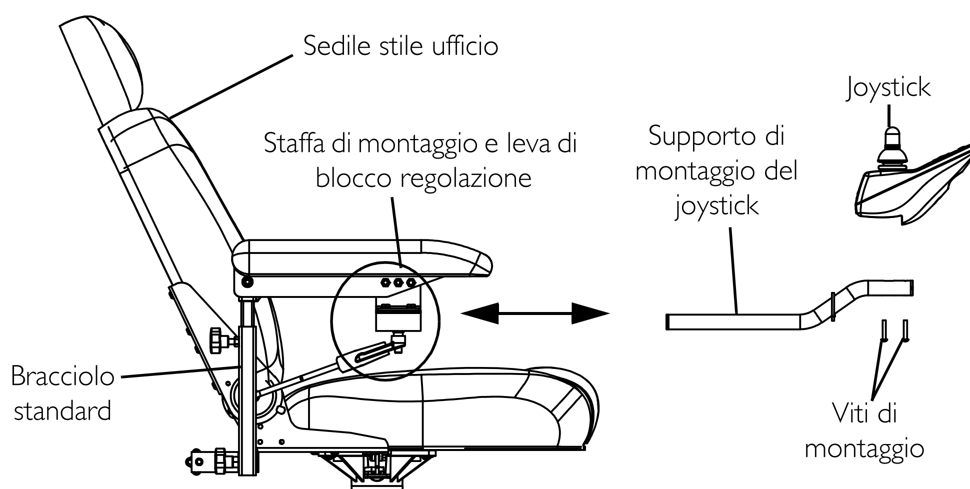
NOTA: Per questa procedura, vedere FIGURA 11.1.

Rimozione

1. Scollegare il joystick. Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.
2. Tagliare le fascette di fissaggio che assicurano il cavo del joystick al bracciolo.
3. Allentare la leva di blocco regolazione per rilasciare la barra di montaggio del joystick dalla staffa di montaggio. Vedere FIGURA 11.1.
4. Rimuovere il joystick e la barra di montaggio del joystick dalla staffa di montaggio.

Installazione

1. Far scorrere la barra di montaggio del joystick attraverso la staffa di montaggio fino alla posizione desiderata.
2. Fissare la leva di blocco regolazione per assicurare la barra di montaggio del joystick alla staffa di montaggio sull'altro bracciolo.
3. Allacciare le fascette di fissaggio del cavo del joystick al bracciolo, come mostrato in FIGURA 11.1.
4. Collegare il joystick. Vedere Scollegare/Collegare il joystick a pagina 69.



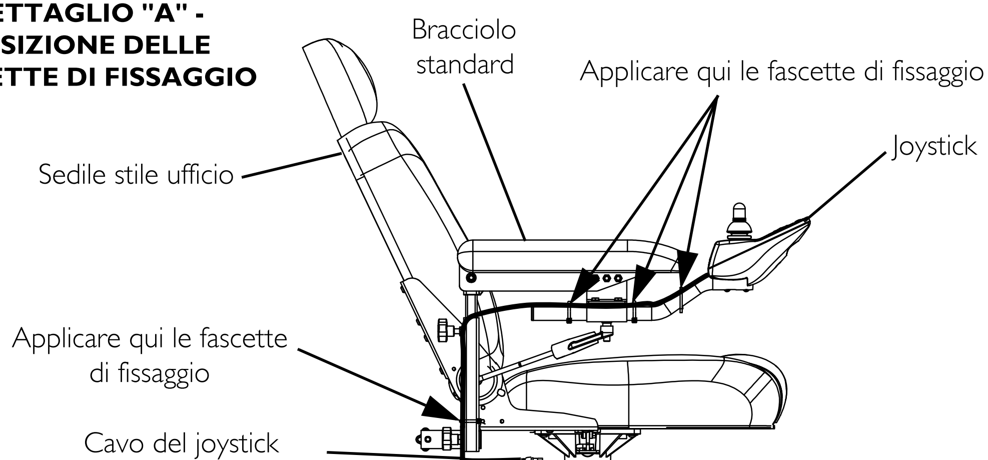


FIGURA 11.1 Rimozione/Installazione del joystick

Riposizionamento del joystick

NOTA: Per questa procedura, vedere FIGURA 11.2.

NOTA: Per reinstallare correttamente il joystick prendere nota della posizione e dell'orientamento dei componenti.

1. Ruotare la leva di blocco regolazione in modo da sganciare la barra di montaggio del joystick dalla staffa di montaggio.
2. Rimuovere il joystick dalla carrozzina
3. Togliere le tre viti di montaggio a testa esagonale, gli spessori e i dadi di fissaggio che agganciano la staffa ai tre fori di montaggio presenti sul supporto del bracciolo.

NOTA: La staffa di montaggio va posizionata verso l'interno del supporto del bracciolo.

4. Ricollocare la staffa di montaggio sul lato opposto del bracciolo.
5. Utilizzando le tre viti di montaggio a testa esagonale, gli spessori e i dadi di fissaggio, assicurare la staffa di montaggio ai tre fori di montaggio presenti sul supporto del bracciolo.
6. Se necessario, attenersi alle istruzioni che seguono per riposizionare il blocco regolazione:
   A. Far scivolare il blocco regolazione fuori dalla staffa di montaggio.
   B. Ruotare il blocco regolazione di 180° e farlo scivolare attraverso la parte opposta della staffa di montaggio.
7. Far scorrere la barra di montaggio del joystick attraverso la staffa di montaggio fino a raggiungere la posizione desiderata e fissare il blocco regolazione dell'asta, ruotando la leva sul blocco regolazione.

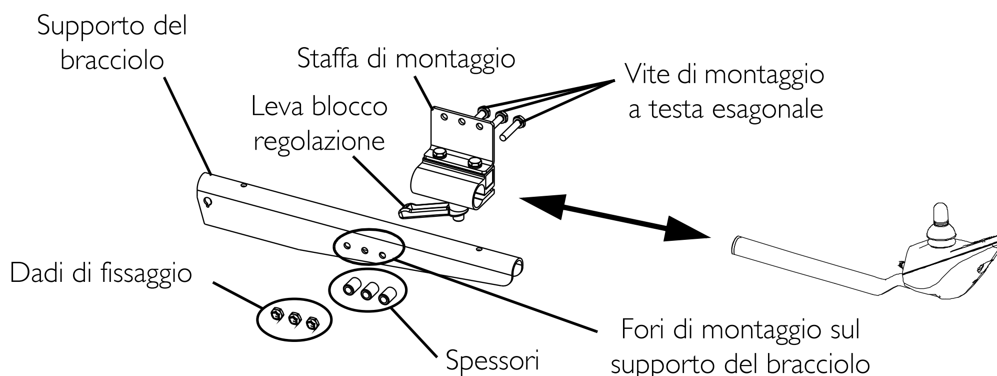


FIGURA 11.2 Riposizionamento del joystick

Scollegare/Collegare il joystick

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 11.3.

Scollegare

1. Tenere stretta con una mano la parte con la fascetta GRIGIO chiaro del connettore del joystick, con l'altra mano il connettore del controller della carrozzina e staccarli l'una dall'altro.

Collegare

⚠ ATTENZIONE

Il connettore del joystick e il connettore del controller si possono agganciare in un unico modo. NON forzarli.

1. Tenere con una mano la parte con la fascetta GRIGIO chiaro del connettore del joystick, con l'altra mano il connettore del controller della carrozzina e allinearli.
2. Spingere leggermente per collegare questi due componenti.

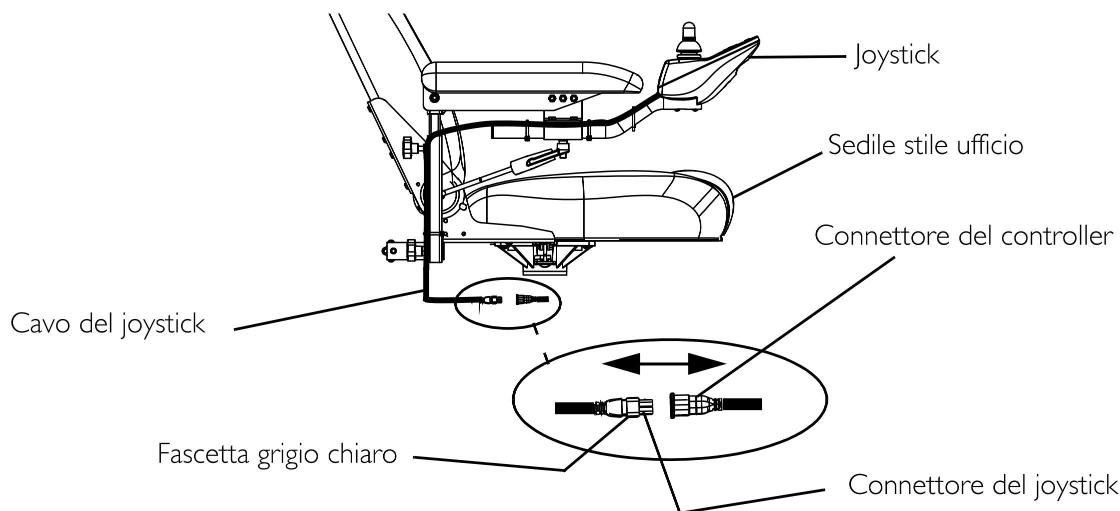


FIGURA 11.3 Scollegare/Collegare il joystick

SEZIONE 12—ACCESSORI

⚠ ATTENZIONE

Dopo ogni regolazione, riparazione o manutenzione, e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutti i componenti aggiuntivi siano stati ben fissati - altrimenti potrebbero derivarne lesioni o danni.

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione, regolazione o riparazione, verificare che l'interruttore On/Off del joystick sia in posizione Off.

Installazione/Rimozione supporto porta stampella/ bastone

⚠ ATTENZIONE

L'installazione del supporto porta stampella/bastone nella parte posteriore del sedile fa aumentare significativamente la lunghezza della carrozzina. Quando si svolta con la carrozzina, o nel basculamento del sedile, è importante prendere nota della nuova lunghezza - in caso contrario potrebbero risultarne lesioni personali e/o danni all'ambiente circostante.

NOTA: Per questa procedura, vedere la FIGURA 12.1.

NOTA: Il supporto porta stampella/bastone e il supporto porta ossigeno vanno installati nella struttura di aggancio accessori. Può venire installato solo uno di questi supporti alla volta.

NOTA: Per rimuovere il supporto, seguire questa procedura in ordine inverso.

Installazione

1. Se necessario, allentare, ma non rimuovere, la manopola di montaggio.
2. Installare il supporto porta stampella/bastone, inserendolo nella struttura di aggancio che si trova sulla base posteriore del sedile.
3. Avvitare la manopola di montaggio al dado saldato sulla struttura di aggancio accessori. Fissare saldamente.
4. Allineare la scanalatura sulla base con l'aggancio del supporto porta stampella/ bastone e riportare la base in posizione.

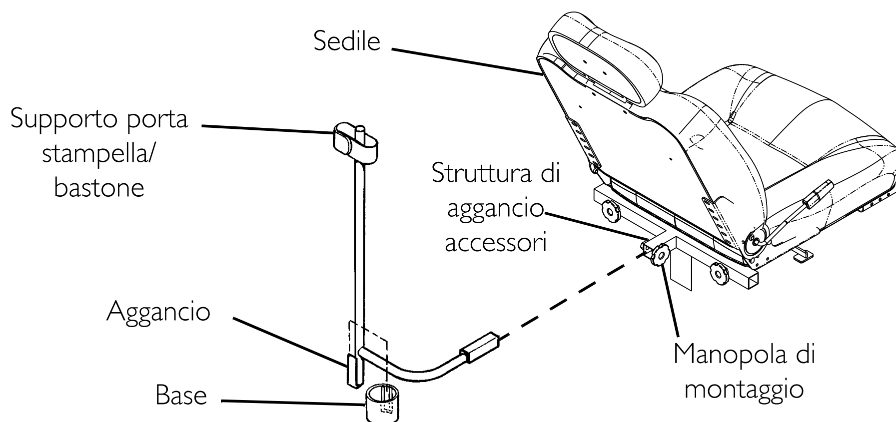


FIGURA 12.1 Installazione/Rimozione supporto porta stampella/bastone

GARANZIA E CONTATTI

Condizioni di garanzia

Condizioni standard Invacare

Il vostro Pronto M61 è garantito da INVACARE Ltd. per un periodo di 2 anni.

1. Solo le carrozzine INVACARE acquistate a prezzo intero sono garantite contro difetti dei materiali e di fabbricazione.
2. Qualora si rilevasse la presenza di un difetto o guasto, contattare immediatamente il rivenditore INVACARE presso il quale è stato acquistato il prodotto.
3. Il produttore non è responsabile di danni causati dall'uso improprio o dalla mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale.
4. Durante il periodo di garanzia, le parti che risultassero difettose a causa di difetti di fabbricazione o dei materiali saranno sostituite o riparate gratuitamente dal rivenditore INVACARE.
5. La garanzia decade in caso di modifica non autorizzata dell'apparecchio.
6. I diritti dell'Acquirente previsti dalla legge per la tutela del consumatore non vengono in alcun modo condizionati.

Limiti di responsabilità

Questa garanzia non include alcun costo conseguente alla scoperta di un difetto e, in particolare, i costi di imballaggio e trasporto, perdita di guadagni, spese, ecc.

- consumo e usura naturale
- utilizzo improprio o non corretto
- montaggio o settaggio non corretto da parte dell'acquirente o di terzi
- trattamento non corretto o negligente
- uso di ricambi non idonei

Per contattare Invacare

Per informazioni o supporto, rivolgersi al proprio Rivenditore autorizzato INVACARE. Egli possiede il know-how e le attrezzature necessarie, oltre alla particolare conoscenza della vostra carrozzina che gli consentono di offrirvi un servizio di assistenza completamente soddisfacente per qualsiasi problema.

Se desiderate contattarci direttamente, siamo a vostra disposizione ai seguenti indirizzi e numeri telefonici.

REGNO UNITO	INVACARE Ltd. South Road · Bridgend · Mid Glamorgan · CF31-3PY Tel (Customer Service): 01656 - 647 372 Fax (Customer Service): 01656 - 649 016
FRANCIA	INVACARE Poirier SAS La Perrée · Route de St Roch (RD 36) F-37230 Fondettes Tel (Service Après-Vente): 02 47 - 62 64 15 Fax (Service Après-Vente): 02 47 - 62 64 64
GERMANIA	INVACARE Deutschland GmbH Kleiststraße 49 · D-32457 Porta Westfalica Tel (Kundendienst): 05731 - 754 210 Fax (Kundendienst): 05731 - 754 216
PAESI BASSI	INVACARE NEDERLAND Celsiusstraat 46 · NL-6716 BZ Ede Tel : +31 - (0) 318 - 550 056 Fax: +31 - (0) 318 - 555 054
SVEZIA	INVACARE AB Fagerstagatan 9 · P.O. Box 66 · S-163 91 Spånga Tel (Kundjänst): 0583 -140 85 Fax (Kundjänst): 0583 -124 05
SPAGNA	INVACARE S.A. c/Areny, s/n, Poligon Industrial de celrà · 17460 Celrà (girona) - España Tel. 0972 - 49 32 00 Fax: 0972 - 49 32 20
ITALIA	INVACARE Mecc San S.R.L. Via Dei Pini, 62 I - 36016 Thiene (VI) - Italia Tel : 0445 - 380059 Fax: 0445 - 380034
PORTOGALLO	INVACARE PORTUGAL Lda Rua Senhora de Campanhâ, 105 4369-001 Porto - Portugal Tel. 02 - 510 57 39 Fax: 02 - 510 50 20

NOTA

NOTA

NOTA



Invacare Corporation www.invacare.com



USA
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125

1-800-333-6900

France
Invacare Poirier S.A.S.
Route de Saint Roch
37230 Fondettes

Tel: 02 47 62 64 66

© 2011 Invacare Corporation. All rights reserved. Republication, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

PRODOTTO MADE IN CHINA

Part. N. 1167570
Rev A - 01/7/11